



Betriebsanleitung  
Instruction Handbook  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de servicio

Gebruiksaanwijzing  
Instrukcja obsługi  
Návod k obsluze  
руководство по эксплуатации

# HKP 2.0 E

# Döllken Profiles

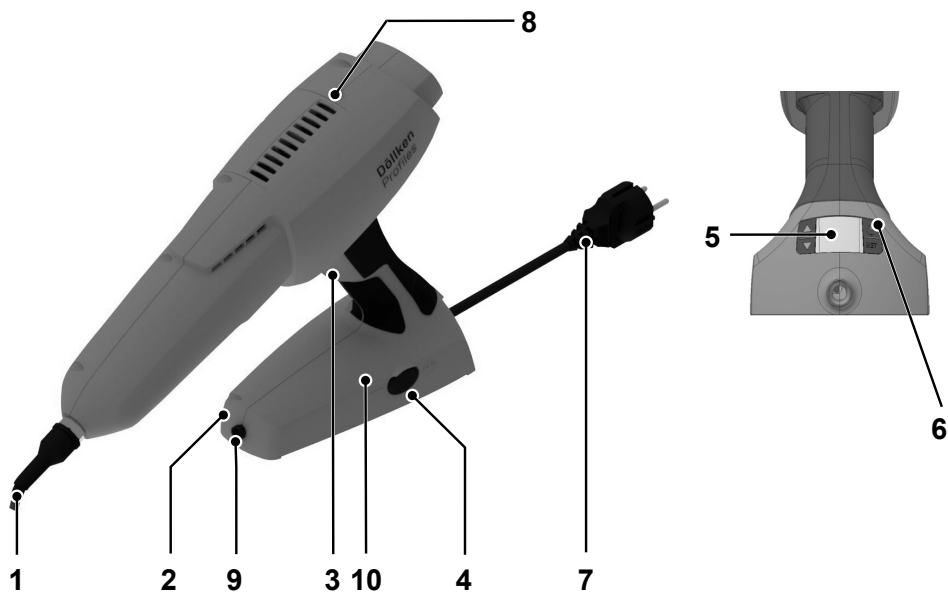
H1079XM Ausgabe 01-2023

SURTECO GROUP

# HKP 2.0 E

D

Deutsch .....	3
English.....	9
Français.....	15
Italiano .....	21
Español.....	27
Русский язык .....	33
Nederlands .....	41
Polski.....	47
Česky.....	53



## 1 Sicherheitshinweise

### 1.1 Mögliche Gefährdungen



#### Verbrennungsgefahr!

Hakendüse (1) und geschmolzener Schmelzklebstoff können über 200 °C heiss sein. Tragen Sie Wärmeschutzhandschuhe bei der Benutzung der Klebepistole.



#### Geruchsbelästigung!

Schmelzklebstoffe geben Dämpfe ab, die geruchsbelästigend wirken können. Sorgen Sie deshalb für ausreichende Lüftung.

Bei unsachgemässer Verarbeitung können vereinzelt Reizungen der Schleimhäute auftreten. Suchen Sie in diesem Fall sofort einen Arzt auf!

### 1.2 Hinweise zum sicheren Betrieb

Halten Sie zum Schutz vor Funktionsstörungen und Fehlbedienungen stets die folgenden Hinweise genau ein:

- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben.
- Stecken Sie keinen Finger in die hintere Öffnung des Gerätes.
- Entfernen Sie brennbare oder wärmeempfindliche Gegenstände aus dem Bereich der Hakendüse (1).
- Das aufgeheizte Gerät muß auf dem Standfuß (2) abgestellt werden. Es darf nicht auf die Seite gelegt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nur nach vollständigem Aufzeizen.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe (Schutz vor elektrischem Schlag).  
Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht im feuchten Zustand und nicht in feuchter Umgebung.
- Beachten Sie die Montagehinweise für Döllken-Heißschmelzkleber (Schutz vor Verarbeitungsfehlern).
- Achten Sie bei der Arbeit über Kopf auf mögliche Tropfenbildung, um Verbrennungen von Personal oder Arbeitsgegenständen zu vermeiden.
- Das Öffnen des Gerätes während des Betriebes ist nicht zulässig - Verletzungsgefahr!
- Ziehen Sie vor jedem Eingriff am Gerät (Instandhaltung, Reinigung) den Netzstecker.
- Das Gerät darf nur an Steckdosen mit Schutzleiter betrieben werden.
- Ein evtl. verwendetes Verlängerungskabel muß über einen Schutzleiter verfügen. Prüfen Sie vor der Verwendung die Unversehrtheit des Verlängerungskabels.
- Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel und ziehen Sie nicht den Stecker am Kabel aus der Steckdose.

Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Knicken Sie das Kabel beim Einpacken nicht stark ab.

- Ziehen Sie nach jeder Benutzung den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät vor der Lagerung vollständig abkühlen.
- Sollte Ihnen eine Beschädigung am Gerät oder am Netzkabel auffallen, ziehen Sie sofort den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät umgehend von einer Elektro-Fachkraft überprüfen. Es darf erst nach einer ordnungsgemäßen Reparatur (siehe Kap. 5) wieder in Betrieb genommen werden.
- Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

## 2 Allgemeines

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig und vollständig vor der ersten Inbetriebnahme der Klebepistole HKP 2.0 E. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise in Kapitel 1.

Diese Betriebsanleitung muß für jeden Anwender stets griffbereit sein.

Alle in dieser Betriebsanleitung genannten Positionsnummern (z.B. „Hakendüse (1)“) beziehen sich auf die Abbildung auf Seite 2.

### 2.1 Einsatzbereich

Die Klebepistole HKP 2.0 E dient der Verarbeitung von Döllken-Heißschmelzkleber in Kerzenform (bestimmungsgemäße Verwendung).

Jede andere Verwendung ist unzulässig.

### 2.2 Technische Daten

Bezeichnung	HKP 2.0 E
Lieferumfang	Klebepistole, Betriebsanleitung
Abmessungen [mm]	390 x 230 x 90
Gewicht [g]	1.100
Betriebsspannung [V AC]	220...240, 50 Hz
Leistungsaufnahme [W]	600
Isolationsklasse	Klasse 1
Schutzklasse	IP20
Arbeitstemperatur [°C]	200 fest eingestellt
Regelung	elektronisch
Klebstoff	Döllken-Heißschmelzkleber, Ø 18 mm
Klebeleistung [kg/h]	3,5 mit Schaltstufe „+“ 2,1 mit Schaltstufe „-“ fest eingestellt

### 2.3 Geräteelemente

1	Hakendüse
2	Standfuß
3	Schalter Vorschub
4	Einstellung Förderleistung
5	Display Tasten gesperrt - Geräteschutz
6	Ein-/Ausschalter
7	Netzkabel
8	Sensor Einschub Klebesticks
9	LED Spot - Arbeitsleuchte
10	integrierte Signalhupe - Sticknachschieber

## 3 Betrieb

Beachten Sie stets die Sicherheitshinweise in Kapitel 1.

### 3.1 Sicherheit im Umgang



#### Achtung!

Beachten Sie die folgenden Hinweise, um Verletzungsgefahren und Schäden am Gerät zu vermeiden:

1. Legen Sie das betriebswarme Gerät niemals auf der Seite liegend ab. Dabei kann unkontrolliert Klebstoff austreten. Verbrennungsgefahr/ Beschädigungen am Gerät!
2. Klebstoffreste in der Schmelzkammer dürfen niemals gewaltsam (z.B. mit einem Schaber oder Schraubendreher) entfernt werden. Dabei kann die Innenauskleidung der Schmelzkammer beschädigt werden.
3. „Eingefrorene“ Klebesticks dürfen niemals gewaltsam (z.B. mit einer Zange) gelöst werden.
4. Verwenden Sie das Gerät nur nach vollständigem Aufheizen, angezeigt durch das grüne Display.
5. Beachten Sie die Montagehinweise für Döllken-Heißschmelzkleber (Schutz vor Verarbeitungsfehlern).
6. Ziehen Sie in keinem Fall den Klebestick aus dem Gerät heraus. Dadurch wird der Transportmechanismus beschädigt!

### 3.2 Inbetriebnahme

1. Den Netzstecker in eine Schutzkontakt-Steckdose stecken.
2. Das Gerät am Ein-/Aus-Schalter (6) einschalten - am Display (5) rechts.  
Das Display (5) leuchtet blau auf.  
Das Gerät heizt sofort auf.  
Zum Schutz des Gerätes sind die Einstelltasten am Display ohne Funktion.
3. Bei der Erstinbetriebnahme den festen Sitz der Hakendüse am aufgeheizten Gerät prüfen - falls notwendig Kontermutter nachziehen.
4. Das Gerät 10 min durchheizen lassen, um eine konstante Fördertemperatur zu gewährleisten.
5. Wenn das Display grün leuchtet, ist die Pistole betriebsbereit. Bei der Erstinbetriebnahme ertönt ein Signalton, bis ein Klebestick eingeschoben wurde.
6. Bei bereits eingesetztem Klebestick kann flüssiger Klebstoff aus der Düse tropfen. Das Gerät daher auf einer geeigneten Unterlage abstellen.
7. Klebestick einschieben, wenn der Sensor zum Einschub der Klebesticks (8) reagiert und der Signalton (10) ertönt.

#### LED Spot - Arbeitsleuchte

Sobald die Arbeitstemperatur erreicht ist, schaltet der LED Spot ein.

Wird das Gerät am Ein-/Aus-Schalter (6) ausgeschaltet, leuchtet der LED Spot solange bis die Arbeitstemperatur unterschritten wird.

Damit bleibt leicht zu erkennen, dass das Gerät noch heiß ist.

### 3.3 Einstellung Förderleistung

Auf der linken Seite am Standfuß befindet sich ein Schalter (4) für die Einstellung der Förderleistung vom Heißschmelzkleber.

- Schalterstellung „+“ für das kontinuierliche Verkleben mit maximalem Durchlauf Heißschmelzkleber.
- Schalterstellung „-“ für kleine Flächen, besonders präzises Verkleben mit geringerem Durchlauf Heißschmelzkleber.



Bild 1: Einstellung Förderleistung

### 3.4 Verarbeitungshinweise

Bitte beachten Sie die Dölklen-Montagehinweise für Heißschmelzkleber, um stets einwandfreie Klebeverbindungen zu erreichen.

- Die zu verklebenden Flächen sollen auf mind. 18 °C akklimatisiert sein und frei von Staub, Fett und Feuchtigkeit sein. Reste von Wachsen, Trennölen, Weichmachern oder Imprägnierungen auf den Werkstücken können sofort oder später ein Lösen der Verklebung verursachen.
- Tragen Sie den Klebstoff kontinuierlich linienförmig auf die Profilrückseite auf.
- Die Kleberauftragsmenge ist abhängig von der Wandbeschaffenheit.
- Bei welligen, ungeraden Wänden muss die Rückstellkraft der Sockelleiste durch einen höheren Klebeauftrag kompensiert werden.
- Dabei muss beachtet werden, dass die Verklebung des Profils innerhalb 30 Sekunden erfolgen sollte, um eine optimale Haftung zu erreichen.
- Die Profile müssen direkt nach dem Auftrag fest an die Wand gedrückt, in Einbaulage fixiert und nicht mehr abgezogen werden.
- Bei kalten Wandflächen (unter 16 °C) verringert sich die Verarbeitungszeit!

### 3.5 Pausen/Arbeitsende

Schalten Sie das Gerät am Netzschalter (6) aus, wenn Sie voraussichtlich länger als 20 Minuten keinen Klebstoff benötigen.

Der Klebstoff kann im Gerät verbleiben und später wieder aufgeschmolzen werden.

### 3.6 Austausch der Hakendüse



#### **Verbrennungsgefahr!**

Tragen Sie bei den nachfolgend beschriebenen Arbeitsschritten in jedem Fall Wärmeschutzhandschuhe!

Führen Sie zum Austausch einer defekten Hakendüse folgende Schritte durch:

1. Heizen Sie das Gerät auf.
2. Trennen Sie das Gerät vom Netz, indem Sie den Netzstecker ziehen.
3. Schrauben Sie die defekte Hakendüse (1) über einer geeigneten Unterlage ab.
4. Schrauben Sie die neue Hakendüse ein, ausgerichtet mit der Spitze nach unten, und kontern Sie diese mit der Mutter.
5. Ist das Gerät aufgeheizt nochmals die Düse auf festen Sitz kontrollieren.



#### **Hinweis**

Die Hakendüse ist für das rückseitige Verkleben der Sockelleisten ausgelegt.

**Vor Stößen und Verbiegung schützen!**

## 4 **Wartung**

Das Gerät ist wartungsfrei. Die Hakendüse ist ein Verschleißteil und sollte bei Abnutzungserscheinungen getauscht werden.

## 5 **Reparatur**

Reparaturen dürfen ausschließlich durch Elektro-Fachkräfte durchgeführt werden.

Nutzen Sie zu Ihrer Sicherheit unseren zeit- und kostengünstigen Reparatur-Service.

## 6 **Gewährleistung**

Das Gerät wurde nach dem neuesten Stand der Technik entwickelt und hergestellt. Wir bieten dem Erstkäufer auf Funktion, Material und Verarbeitung eine Gewährleistung entsprechend den gesetzlichen Vorschriften. Ausgenommen ist normale Abnutzung.

Die Gewährleistung erlischt, wenn unsachgemäße Behandlung, Anwendung von Gewalt, Verwendung eines fremden Klebstoffes, Änderungen an der elektronischen Steuerung, Reparatur durch Dritte oder Einbau anderer als Original-Ersatzteile feststellbar ist.

Die Gewährleistung erstreckt sich auf Instandsetzung oder Umtausch nach unserer Wahl. Eine über unseren Lieferumfang hinausgehende Gewährleistung ist ausgeschlossen, da wir auf den sach- und fachgerechten Einsatz des Gerätes keinen Einfluß haben.

Bitte beachten Sie unsere Geschäftsbedingungen!

## 7 **Entsorgung**



Führen Sie Gerät, Verpackung und Zubehör einer umweltgerechten Wiederverwertung zu..

Beachten Sie dabei auch die in Ihrem Land gültigen Gesetze und Richtlinien. Altgeräte werden kostenfrei über den Großhändler zurückgenommen.

Kontakt: Döllken Profiles GmbH, Customer Support  
+49 3643 4170 711, [info@doellken-profiles.com](mailto:info@doellken-profiles.com)  
WEEE-Reg.-Nr. DE 41380720.

**Technische Änderungen und Irrtümer sowie Änderungen im Erscheinungsbild vorbehalten.**

Stand: Januar 2023

Mit dem Erscheinen dieser Ausgabe verlieren alle vorherigen ihre Gültigkeit.

[www.doellken-profiles.com](http://www.doellken-profiles.com)



## 1 Safety information

### 1.1 Possible hazards



#### **Burn hazard!**

The hook nozzle (1) and melted hot-melt adhesive can reach temperatures of over 200 °C. Always wear heat protecting gloves when using the glue gun.



#### **Irritating smells!**

Hot-melt adhesives give off vapors which can have irritating smells. Ensure that there is sufficient ventilation.

If the device is improperly used, isolated instances of mucous membrane irritation could occur. You should contact a doctor immediately in such cases!

### 1.2 Information for safe operation

In order to protect against malfunctions and maloperation, always follow the following information exactly:

- Do not operate the device unsupervised.
- Do not insert your finger into the opening at the back of the device.
- Remove combustible or heat-sensitive objects from the vicinity of the hook nozzle (1).
- The warmed-up device must be placed on its stand (2). It must never be placed on its side.
- Use only after the device has completely heated up.
- Protect the device from moisture and wetness (electric shock protection). Do not use the power tool when it is damp or in a damp environment.
- Observe the instructions for Döllken hot-melt adhesive (processing error avoidance).
- If working above head height, ensure that drops do not form to protect against burns to personnel or working equipment.
- Opening the device during operation is not permitted - risk of injury!
- Always remove the power cable before carrying out any work to the device (maintenance, cleaning).
- The device may only be operated on sockets with a protective earth.
- Any extension cables must also be provided with a protective earth. Check that the extension cable is in good condition before use.
- Do not carry the tool by the cable and do not pull on the cable to disconnect the plug from the socket.  
Protect the cable from heat, oil and sharp edges. Do not severely bend the cable when packing.

- Always remove the mains plug after use. Allow the device to cool down completely before storing it.
- If you observe damage to the device or the power cable, remove the mains plug immediately. Ensure that the device is checked immediately by an electrician. It may only be put into operation once again after repairs have been correctly carried out (see chapter 5).
- Keep the safety instructions in a safe place.

## 2 General

Before first operating the HKP 2.0 E adhesive pistol, please read this operating manual carefully and thoroughly through. Please pay special attention to the safety information in chapter 1.

This operating manual must be available to every user.

All position numbers stated in this operating manual (e.g. "hook nozzle (1)") apply to the figure on page 2.

### 2.1 Scope of application

The HKP 2.0 E is intended for use with Döllken hot-melt adhesive in candle form (correct intended use).

Any other usage is unauthorized.

### 2.2 Specifications

Description	HKP 2.0 E
Included in delivery	adhesive pistol, instruction handbook
Dimensions [mm]	390 x 230 x 90
Weight [g]	1,100
Operational voltage [V AC]	220 to 240, 50 Hz
Power consumption [W]	600
Insulating Class	Class 1
Safety class	IP20
Working temperature [°C]	200 non-adjustable
Controller	electronic
Adhesive	Döllken hot-melt adhesive, Ø 18 mm
Adhesive performance [kg/h*]	3.5 with switching step „+“ 2.1 with switching step „-“ non-adjustable

### 2.3 Device elements

1	Hook nozzle
2	Stand
3	Setting feed switch
4	Delivery rate switch
5	Display buttons blocked - device protection
6	On/Off switch
7	Power cable
8	Sensor slot for glue sticks
9	LED spot light
10	Integrated signal horn - stick feed

## 3 Operation

Please always pay attention to the safety information in chapter 1.

### 3.1 Safety in handling



#### Attention!

Observe the following instructions to prevent the risk of injuries and damage to the device:

1. Never lay down the device on its side in its hot operative state. This could cause the unchecked leakage of adhesive. Risk of burns/damage to the device!
2. Never remove the adhesive residues from the melting chamber by force (e.g. with a scraper or screwdriver). This could damage the interior lining of the melting chamber.
3. Never loosen „frozen“ hot-melt adhesive candles by force (e.g. with tongs).
4. Use the device only after it has completely heated up, indicated by the green display.
5. Observe the instructions for Döllken hot-melt adhesive (processing error avoidance).
6. Never extract the adhesive candle from the device, since this can damage the transport mechanism!

### 3.2 Initial operation

1. Insert the mains plug into a protective earth conductor outlet.
2. Switch on the device with the On/Off switch (6) - on the display (5) at right.  
The display (5) lights up blue.  
The device heats up immediately.  
To protect the device, the setting keys on the display have no function.
3. Check that the hook nozzle on the heated device is firmly seated during first commissioning - tighten the counter nut, if necessary.

4. Allow the device to heat thoroughly for 10 min to ensure a constant delivery temperature.
5. When the display is green, the pistol is ready to operate. During first commissioning, an acoustic signal sounds until a glue stick has been inserted.
6. Liquid adhesive may drip from the nozzle when the adhesive stick is already inserted. Therefore, place the device on a suitable surface.
7. Insert the glue stick when the sensor for inserting the glue stick (8) reacts and the acoustic signal (10) sounds.

### LED spotlight - working light

As soon as the working temperature is reached, the LED spotlight switches on.

If the device is switched off at the On/Off switch (6), the LED spotlight remains lit until the temperature drops below the working temperature.

This makes it easy to see that the device is still hot.

## 3.3

### Setting the stroke limit

The left side of the supporting foot has a switch (4) for adjusting the hot melt adhesive delivery rate.

- Switch setting „+“ for continuous glueing with maximum throughput of hot melt adhesive.
- Switch setting „-“ for small areas, particularly precise glueing with low throughput of hot melt adhesive.

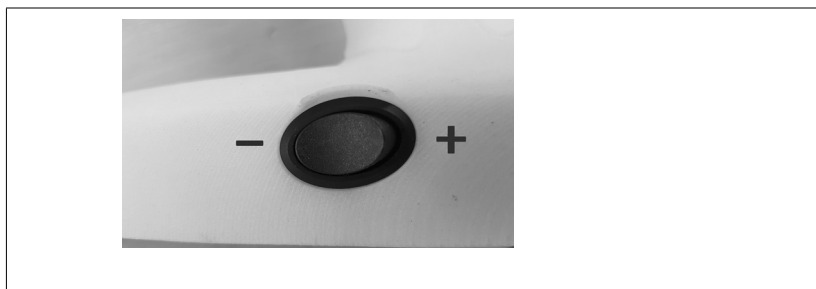


Fig. 1: Conveying capacity setting

### 3.4 Operating information

Please observe the supplied Döllken instructions for hot-melt adhesive to ensure perfect adhesive application.

- Surfaces to be glued should be acclimatized to at least 18 °C and free of dust, grease and moisture. Reminders of wax, separating oils, plasticizers or impregnation media on the workpieces can lead to loosening of the adhesion immediately or later.
- Apply the adhesive in a continuous line on the back of the profile.
- The amount of applied adhesive depends on the structure of the wall.
- For wavy, uneven walls, the restoring force of the skirting board must be compensated for by applying more adhesive.
- It is important to note that the profile should be bonded within 30 seconds to achieve optimum adhesion.
- Immediately after application, the profiles must be pressed firmly against the wall, fixed in the installation position and not pulled off.
- Cold wall surfaces (below 16 °C) will reduce the working time!

### 3.5 Breaks/end of work

Turn the device off at the power switch (6) if you do not require any adhesive for longer than 20 minutes.

The adhesive can remain in the device and be remelted later on.

### 3.6 Changing the hook nozzle



#### **Burn hazard!**

When carrying out the working steps described below, you must wear heat-protective gloves!

To replace a defective hook nozzle, please carry out the following steps.

1. Heat the device up.
2. Separate the device from the mains by removing the mains plug.
3. Unscrew the defective hook nozzle (1) above a suitable surface.
4. Screw in the new hook nozzle with the tip pointing downwards and lock it with the nut.
5. Check that the hook nozzle on the heated device is firmly seated.



#### **Note**

The hook nozzle has been designed for glueing the rear side of skirting boards.

**Protect from impacts and bending!**

## 4 Maintenance

The device is maintenance-free. The hook nozzle is a wear part and should be replaced upon signs of wear.

## 5 Repair

Repairs may only be carried out by trained electricians.

For your own safety, we recommend that you use our rapid and inexpensive repair service.

## 6 Warranty

The device has been developed and manufactured using state-of-the-art technology. We offer all original purchasers a warranty corresponding to the statutory requirements for function, material and manufacture. Normal wear and tear is excluded.

The warranty ceases if incorrect handling, application of force, use of non-original adhesive, repair by third parties or fitting of non-original spare parts is determined.

The warranty includes overhaul or replacement as decided by the manufacturer. Any warranty beyond our scope of delivery is excluded since we have no influence on the correct and professional use of the device.

Please observe our general terms and conditions!

## 7 Disposal



Please dispose of the device, the packaging and accessories using environmental friendly recycling methods. Comply with the laws and directives applicable in your country.

Old models will be taken back free of charge via the wholesaler.

Contact: Döllken Profiles GmbH, Customer Support  
+49 3643 4170 711, [info@doellken-profiles.com](mailto:info@doellken-profiles.com)  
WEEE Reg. No. DE 41380720.

**Subject to technical changes and errors as well as changes in appearance.**

Status: January 2023

With the publication of this edition, all previous editions lose their validity.

[www.doellken-profiles.com](http://www.doellken-profiles.com)

## 1 Consignes de sécurité

### 1.1 Dangers possibles



#### Danger de brûlure!

La buse coudée (1) et la colle thermofusible fondue peuvent atteindre une température supérieure à 200 °C. Portez des gants calorifuges pendant l'utilisation du pistolet à colle.



#### Odeurs désagréables!

Les colles thermofusibles dégagent des vapeurs qui peuvent avoir une odeur désagréable. C'est pourquoi vous devez assurer une aération suffisante.

En cas d'application incorrecte, des irritations ponctuelles des muqueuses peuvent survenir. Dans ce cas, consultez immédiatement un médecin!

### 1.2 Consignes concernant une utilisation sûre

Veillez toujours observer les consignes suivantes afin de vous protéger contre les perturbations de fonctionnement et des commandes erronées:

- Ne laissez pas fonctionner l'appareil sans surveillance.
- N'introduisez pas de doigt dans l'orifice à l'arrière de l'appareil.
- Retirez les objets inflammables ou sensibles à la chaleur de la zone de la buse coudée (1).
- N'utilisez l'appareil qu'après chauffage complet.
- L'appareil chauffé doit être posé sur le pied (2). Il ne doit pas être posé sur le côté.
- N'utilisez l'appareil qu'après qu'il a entièrement chauffé.
- Protégez l'appareil de l'humidité (protection contre l'électrocution).
- N'utilisez pas l'outil électrique à l'état humide/mouillé et pas dans un environnement humide.
- Respectez les consignes de montage pour les colles thermofusibles Döllken (protection contre les erreurs d'utilisation).
- Faites attention à la formation de gouttes lorsque vous travaillez en hauteur afin d'éviter des brûlures du personnel ou des objets de travail.
- Il est interdit d'ouvrir l'appareil pendant son fonctionnement – Risque de blessures !
- Avant chaque intervention sur l'appareil (entretien, nettoyage), veuillez le débrancher.
- L'appareil ne doit être utilisé que sur des prises avec la terre.
- Une rallonge éventuellement utilisée doit disposer de la terre. Avant l'utilisation, contrôlez l'intégrité de la rallonge.
- Ne transportez pas l'outil électrique par son cordon d'alimentation et ne retirez pas la fiche mâle de la prise de courant par ce cordon.

Protégez le cordon d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives. Au moment de déballer l'appareil, ne pliez pas fortement le cordon d'alimentation.

- Débranchez l'appareil après chaque utilisation. Laissez refroidir l'appareil complètement avant de le ranger.
- Si vous deviez remarquer un endommagement sur l'appareil, débranchez immédiatement celui-ci. Faites contrôler l'appareil immédiatement par un électricien. Il ne doit être remis en service qu'après une réparation en bonne et de forme (voir chap. 5).
- Conservez bien les consignes de sécurité.

## 2 Généralités

Veillez lire attentivement et entièrement ce mode d'emploi avant de mettre en service le pistolet à colle HKP 2.0 E. Veillez en particulier aux consignes de sécurité mentionnées dans le chapitre 1.

Ce mode d'emploi doit être toujours accessible pour chaque utilisateur.

Tous les numéros de position nommés dans ce mode d'emploi (par ex. „buse coudée (1)“) se réfèrent à la figure reproduite en page 2.

### 2.1 Domaine d'utilisation

Le pistolet à colle HKP 2.0 E sert à utiliser des colles thermofusibles Döllken sous forme de cartouches (utilisation conforme à l'utilisation).

Toute autre utilisation n'est pas permise.

### 2.2 Caractéristiques techniques

Désignation	HKP 2.0 E
Fourniture	Pistolet à colle, mode d'emploi
Dimensions [mm]	390 x 230 x 90
Poids [g]	1.100
Tension de service [V AC]	220...240, 50 Hz
Puissance absorbée [W]	600
Classe d'isolation classe	classe 1
Classe de protection	IP20
Température de travail [°C]	réglée fixe sur 200
Régulation	électronique
Colle	Colle thermofusible Döllken, Ø 18 mm
Puissance de collage [kg/h*]	3,5 au niveau „+“ 2,1 au niveau „-“ réglée fixe



### 2.3 Éléments de l'appareil

1	Buse coudée
2	Pied
3	Interrupteur d'avance
4	Réglage de débit
5	Touches d'écran inopérantes - protection de l'appareil
6	Interrupteur marche/arrêt
7	Cordon d'alimentation
8	Capteur d'insertion des bâtons de colle
9	Spot à LED - voyant de travail
10	Avertisseur sonore intégré - avance du stick de colle

## 3 Utilisation

Respectez toujours les consignes de sécurité mentionnées dans le chapitre 1.

### 3.1 Sécurité de maniement



#### Attention !

Afin d'éviter tout risque de blessure ou d'endommagement de l'appareil, respectez les indications suivantes :

1. Ne placez jamais sur le côté l'appareil encore chaud. La colle pourrait s'échapper de manière incontrôlée. Danger de brûlures/endommagements de l'appareil!
2. Les résidus de colle restés dans la chambre de fusion ne doivent pas être éliminés par quelque procédé agressif que ce soit (avec un grattoir ou un tournevis p. ex.) Le revêtement intérieur de la chambre de fusion pourrait être endommagé.
3. Les cartouches de colle „congelées“ ne doivent jamais être ouvertes par la manière forte (avec une pince p. ex.).
4. N'utilisez l'appareil qu'après qu'il a entièrement chauffé, ce qui est signalé par l'écran vert.
5. Respectez les consignes de montage pour les colles thermofusibles Döllken (protection contre les erreurs d'utilisation).
6. N'actionnez jamais la gâchette en employant la force. Le mécanisme de transport peut en être endommagé !

### 3.2 Mise en service

1. Brancher la fiche secteur dans une prise secteur à contact de terre.
2. Allumer l'appareil par l'interrupteur Marche/Arrêt (6) – à droite sur l'écran (5).  
L'écran (5) s'allume en bleu.  
L'appareil chauffe immédiatement.  
Pour protéger l'appareil, les touches de réglage sur l'écran sont inopérantes.
3. Lors de la première mise en service, vérifier que la buse à crochet est fermement en assise sur l'appareil échauffé – resserrer le contre-écrou si nécessaire.
4. Laisser chauffer l'appareil 10 minutes à cœur afin de garantir une température d'avance constante.
5. Lorsque l'écran s'allume en vert, le pistolet est prêt à fonctionner. Lors de la première mise en service, un signal sonore retentit tant qu'un bâtonnet de colle n'a pas été inséré.
6. Si le bâtonnet de colle était déjà en place, de la colle liquide peut couler de la buse. Pour cette raison, déposer l'appareil sur un support approprié.
7. Introduire le bâtonnet de colle lorsque le capteur réagit pour demander l'introduction du bâtonnet de colle (8) et que le signal sonore (10) retentit.

#### Spot à LED – Éclairage de travail

Dès que la température de travail est atteinte, le spot à LED s'allume. Après avoir éteint l'appareil par l'interrupteur Marche/Arrêt (6), le spot à LED reste allumé tant que la température de travail n'est pas redescendue en dessous du seuil.

Cela permet de reconnaître facilement que l'appareil est encore chaud.

### 3.3 Réglage de la limitation de course

Sur le côté gauche contre le pied se trouve un interrupteur (4) permettant de régler le débit de la colle fusible.

- Interrupteur sur la position « + » pour le collage continu avec un débit de passage de colle fusible maximal.
- Interrupteur sur la position « - » pour les petites surfaces, collage particulièrement précis avec un plus faible débit de passage de colle fusible.

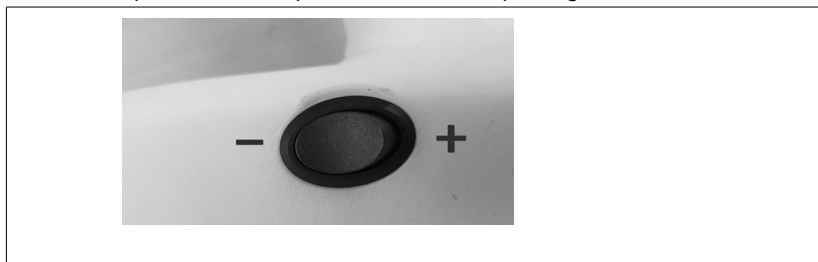


Fig. 1: Réglage de l'avance du bâtonnet

### 3.4 Consignes de traitement

Veillez respecter les consignes de montage ci-jointes pour les colles thermodurissables Döllken afin d'obtenir toujours des collages parfaits:

- Les surfaces à coller doivent avoir atteint une température d'au moins 18 °C et être exemptes de poussière, de graisse et d'humidité. Des restes de cires, huiles de décoffrage, plastifiants ou imprégnations sur les pièces peuvent provoquer tôt ou tard un décollement du collage.
- Appliquez la colle sous forme de lignes continues sur le dos du profilé.
- La quantité de colle appliquée dépend de la nature du mur.
- Avec les murs ondulés, non rectilignes, il faut compenser la force de rappel de la plinthe en accroissant la quantité de colle appliquée.
- Il faut en outre veiller à ce que le collage du profilé ait lieu dans les 30 secondes pour parvenir à une adhérence optimale.
- Immédiatement après l'enduction, il faut pousser fermement les profilés contre le mur, les immobiliser en position et ne plus les détacher.
- Sur les murs froids (en dessous de 16 °C), le délai de préparation et pose diminue !

### 3.5 Pauses/fin de travail

Mettez l'appareil hors circuit sur l'interrupteur secteur (6) si vous n'avez probablement pas besoin de colle pendant plus de 20 minutes.

La colle peut rester dans l'appareil et être de nouveau fondue plus tard.

### 3.6 Changement de buse coudée



#### **Danger de brûlure!**

Pour les étapes de travaux suivants, portez en tout cas des gants calorifuges!

Effectuez les étapes suivantes pour le changement d'une buse coudée défectueuse:

1. Chauffez l'appareil.
2. Coupez l'appareil du secteur en le débranchant.
3. Dévissez la buse coudée(1) défectueuse au-dessus d'un support approprié.  
N'actionnez en aucun cas la gâchette afin d'éviter une sortie non contrôlée de colle.
4. Vissez la nouvelle buse coudée en l'orientant de sorte que sa pointe regarde vers le bas, et contrez-la avec l'écrou.
5. Vérifier que la buse à crochet est fermement en assise sur l'appareil échauffé



### Remarque

La buse crochet est dimensionnée pour le collage verso des plinthes.

**La protéger des chocs et de la déformation !**

## 4 Maintenance

L'appareil est sans maintenance. La buse à crochet est une pièce d'usure qu'il faudra remplacer à l'apparition de signes d'usure.

## 5 Réparation

Les réparations ne doivent être effectuées que par des électriciens.

Pour votre sécurité, profitez de notre service de réparation qui vous épargnera du temps et de l'argent.

## 6 Garantie

L'appareil a été développé et fabriqué selon le dernier état de la technique. Nous offrons au premier acheteur une garantie sur le fonctionnement, le matériau et le façonnement conformément aux prescriptions légales. L'usure normale est exclue.

La garantie s'éteint si l'on peut constater un traitement incorrect, l'emploi de la force, l'utilisation d'une colle étrangère, une réparation par un tiers ou le montage de pièces de rechange autres que des pièces originales.

La garantie s'étend à l'entretien ou au remplacement selon notre choix. Toute garantie allant au-delà de notre fourniture est exclue étant donné que nous n'avons pas d'influence sur l'utilisation correcte et conforme de l'appareil.

Veuillez observer nos conditions générales de vente!

## 7 Elimination



Envoyez l'appareil, l'emballage et l'accessoire à un recyclage conforme à l'environnement.

À ce titre, tenez également compte des lois et directives valables dans votre pays. Les appareils usagés peuvent être repris gratuitement via le grossiste.

Contact: Döllken Profiles GmbH, Customer Support  
+49 3643 4170 711, [info@doellken-profiles.com](mailto:info@doellken-profiles.com)  
N° d'enr. WEEE DE 41380720.

**Sous réserve de modifications techniques, d'erreurs et omissions ainsi que de modifications de l'apparence.**

Version : Janvier 2023

La parution de cette édition rend caduque toutes les éditions précédentes.

[www.doellken-profiles.com](http://www.doellken-profiles.com)

## 1 Istruzioni di sicurezza

### 1.1 Possibili pericoli



#### Pericolo di ustioni!

L'ugello a gancio (1) e l'adesivo fuso possono raggiungere temperature superiori ai 200 °C. Indossare guanti termoisolanti quando si utilizza la pistola di incollaggio.



#### Disturbi olfattivi!

Gli adesivi a caldo emanano vapori che possono causare disturbi olfattivi. È pertanto necessario assicurare una sufficiente aerazione.

In caso di lavorazione non appropriata è possibile che in alcuni casi si verifichino irritazioni delle mucose. In tal caso è necessario consultare immediatamente un medico!

### 1.2 Indicazioni per un funzionamento sicuro

Per evitare anomalie di funzionamento e comandi errati, attenersi sempre alle seguenti istruzioni:

- Non far funzionare l'apparecchio senza sorvegliarlo!
- Non infilare le dita nell'apertura posteriore dell'apparecchio.
- Allontanare gli oggetti infiammabili o termosensibili dalla zona dell'ugello a gancio (1).
- L'apparecchio riscaldato deve essere poggiato sul piede di sostegno (2). Non deve essere posato di lato.
- Utilizzare l'apparecchio solo dopo un riscaldamento completo.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dal bagnato (protezione da scosse elettriche). Non utilizzare l'apparecchiatura elettrica umida e non impiegarla in ambienti umidi.
- Osservare le istruzioni di montaggio per adesivi a caldo Döllken (protezione da errori di lavorazione).
- Durante i lavori al di sopra della testa, fare attenzione alla possibile formazione di gocce per evitare ustioni al personale o bruciature agli oggetti di lavoro.
- L'apertura dell'apparecchio durante il funzionamento non è consentita - pericolo di lesioni!
- Prima di ogni intervento sull'apparecchio (manutenzione, pulizia), staccare la spina elettrica.
- L'apparecchio deve essere collegato solo a prese dotate di conduttore di terra.
- Se si utilizza un cavo di prolunga, questo deve essere dotato di un conduttore di terra. Prima dell'utilizzo, controllare l'integrità del cavo di prolunga.
- Non trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo e non tirare quest'ultimo per sfilare la spina dalla presa.



Proteggere il cavo dal calore e da contatti con olio e spigoli taglienti. Non piegare eccessivamente il cavo durante l'imballaggio.

- Staccare la spina elettrica dopo ogni utilizzo. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima del magazzinaggio.
- Se si riscontra un danno sull'apparecchio e sul cavo di rete, staccare immediatamente la spina elettrica. Subito far controllare l'apparecchio da un elettricista specializzato. Può essere rimesso in funzione solo dopo essere stato riparato in modo regolare (vedi cap. 5).
- Conservare le presenti avvertenze di sicurezza in un luogo sicuro.

## 2

### Generalità

Si raccomanda agli utenti di leggere attentamente e per intero le presenti istruzioni per l'uso prima della prima messa in funzione della pistola per colla a caldo HKP 2.0 E. Osservare in modo particolare le norme di sicurezza nel capitolo 1.

Le presenti istruzioni per l'uso devono essere sempre a portata di mano di ogni utilizzatore.

Tutti i numeri di posizione (ad es. „Ugello a gancio (1)“) menzionati nelle presenti istruzioni per l'uso si riferiscono alla figura a pagina 2.

### 2.1

#### Campo di impiego

La pistola per colla a caldo HKP 2.0 E serve per lavorazione di adesivi a caldo Döllken a forma di cartuccia (impiego conforme alle disposizioni).

Qualsiasi altro utilizzo non è consentito.

### 2.2

#### Dati tecnici

Denominazione	HKP 2.0 E
Fornitura	Pistola per colla, istruzioni per l'uso
Dimensioni [mm]	390 x 230 x 90
Peso [g]	1.100
Tensione di esercizio [V CA]	220...240, 50 Hz
Potenza assorbita [W]	600
Classe di isolamento Classe	classe 1
Classe di protezione	IP20
Temperatura di esercizio [°C]	200 regolata in modo fisso
Regolazione	elettronico
Adesivo	Adesivi a caldo Döllken, Ø 18 mm
Capacità adesiva [kg/h*]	3,5 con stadio di commutazione „+“ 2,1 con stadio di commutazione „-“ regolata in modo fisso

## 2.3 Elementi dell'apparecchio

1	Ugello a gancio
2	Piede di sostegno
3	Interruttore avanzamento
4	Regolazione portata
5	Tasti display bloccati – protezione dell'apparecchio
6	Interruttore on-off
7	Cavo di rete
8	Sensore inserimento stick colla
9	Faretto LED - lampada di servizio
10	Segnalatore acustico integrato - rifornimento stick

## 3 Esercizio

Osservare sempre le istruzioni di sicurezza riportati nel capitolo 1.

### 3.1 Sicurezza nell'impiego



#### Attenzione!

Rispettare le seguenti indicazioni al fine di evitare il rischio di lesioni e di danni all'apparecchio:

1. Mai posare l'apparecchio caldo di lato poiché ciò potrebbe provocare la fuoriuscita incontrollata di adesivo. Pericolo di ustioni/danni sull'apparecchio!
2. I residui di adesivo nella camera di fusione non devono mai essere rimossi agendo con forza (ad es. con un raschietto o con un cacciavite) poiché ciò potrebbe danneggiare il rivestimento interno della camera di fusione.
3. Le cartucce di adesivo a caldo „congelate“ non devono mai essere staccate con violenza (ad es. con una tenaglia).
4. Utilizzare l'apparecchio solo dopo un riscaldamento completo, visualizzato tramite il display verde.
5. Osservare le istruzioni di montaggio per adesivi a caldo Döllken (protezione da errori di lavorazione).
6. Non estrarre mai la cartuccia dall'apparecchio. In questo modo si potrebbe danneggiare il meccanismo di trasporto.

### 3.2 Messa in servizio

1. Inserire la spina di rete in una presa a contatto di protezione.
2. Accendere l'apparecchio tramite l'interruttore on/off (6) - sul display (5) a destra.  
Il display (5) si illumina di blu.  
L'apparecchio si riscalda immediatamente.  
Per la protezione dell'apparecchio, i tasti di regolazione sul display sono senza funzione.
3. Alla prima messa in funzione, controllare che l'ugello a uncino sia fissato saldamente sull'apparecchio riscaldato - se necessario, riserrare il controdado.
4. Lasciare riscaldare l'apparecchio per 10 minuti per garantire una temperatura di mandata costante.
5. Quando il display si illumina di verde, la pistola è pronta per l'uso. Alla prima messa in funzione viene emesso un segnale acustico finché non viene inserito uno stick di colla.
6. Con lo stick di colla già inserito, è possibile che dall'ugello fuoriesca colla liquida. Pertanto, posizionare l'apparecchio su una superficie adeguata.
7. Inserire lo stick di colla quando il sensore per l'inserimento degli stick di colla (8) reagisce e viene emesso il segnale acustico (10).

#### Faretto LED - lampada di servizio

Non appena viene raggiunta la temperatura di lavoro, si accende il faretto LED.

Se l'apparecchio viene spento tramite l'interruttore on/off (6), il faretto LED rimane acceso finché la temperatura non scende al di sotto della temperatura di lavoro.

In questo modo è facile riconoscere che l'apparecchio è ancora caldo.

### 3.3 Regolazione della limitazione della corsa

Sul lato sinistro della base di sostegno è presente un interruttore (4) per la regolazione della portata dell'adesivo fondente a caldo.

- Posizione dell'interruttore "+" per l'incollaggio continuo con massimo passaggio di adesivo fondente a caldo.
- Posizione dell'interruttore "-" per piccole superfici; incollaggio particolarmente preciso con un passaggio ridotto di adesivo fondente a caldo.

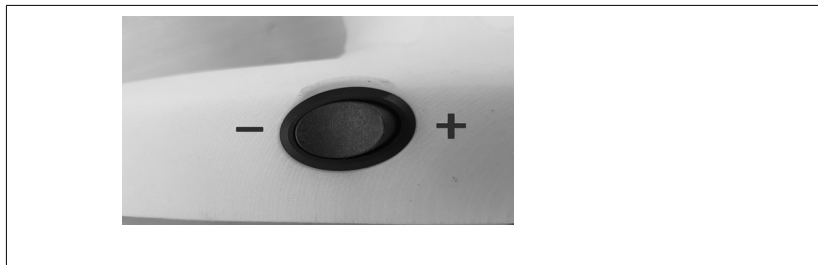


Fig. 1: Regolazione portata



### 3.4 Indicazioni sull'uso

Osservare le istruzioni di montaggio Döllken allegate per adesivi a caldo per ottenere sempre incollaggi perfetti.

- Le super ci da incollare devono aver raggiunto una temperatura di almeno 18 °C e privi di polvere, grasso ed umidità. Residui di cera, oli da taglio, ammorbidenti o impregnanti sui pezzi possono causare un distacco immediato o successivo dell'incollaggio.
- Applicare la colla in modo continuo e lineare sul lato posteriore del profilo.
- La quantità di colla applicata dipende dalle condizioni della parete.
- Nel caso di pareti ondulate e irregolari, la forza antagonista dello zoccolo deve essere compensata da una maggiore quantità di colla applicata.
- È importante notare che il profilo deve essere incollato entro 30 secondi per ottenere un'adesione ottimale.
- Subito dopo l'applicazione, i profili devono essere premuti saldamente contro la parete, fissati in posizione di montaggio e non più rimossi.
- Nel caso di superfici di pareti fredde (sotto i 16 °C), il tempo di lavorazione si riduce!

### 3.5 Pause/termine del lavoro

Disinserire l'apparecchio tramite l'interruttore di rete (6) se si prevede di non aver bisogno di adesivo per un lasso di tempo superiore ai 20 minuti.

L'adesivo può rimanere nell'apparecchio ed essere fuso nuovamente in un secondo momento.

### 3.6 Sostituzione dell'ugello a gancio



#### Pericolo di ustioni!

Nelle fasi di lavoro descritte in seguito, indossare in ogni caso guanti termoisolanti!

Per la sostituzione di un ugello a gancio difettoso, eseguire le seguenti operazioni:

1. Far riscaldare l'apparecchio.
2. Separare l'apparecchio dalla rete staccando la spina elettrica.
3. Svitare l'ugello a gancio difettoso (1) tramite una base adatta.  
In tal caso non azionare in nessun caso il grilletto per evitare la fuoriuscita incontrollata di adesivo.
4. Avvitare il nuovo ugello a uncino con la punta rivolta verso il basso e fissarlo con un controdado.
5. Controllare che l'ugello a uncino sia fissato saldamente sull'apparecchio riscaldato.



## Nota

L'ugello a uncino è concepito per l'incollaggio degli zoccoli dal lato posteriore.

**Proteggere da urti e piegature!**

## 4 Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione. L'ugello a uncino è un pezzo soggetto a usura e dovrebbe essere sostituito in caso di segni di usura.

## 5 Riparazione

Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da elettricisti specializzati.

Per la propria sicurezza, sfruttare il nostro servizio di riparazione tempestivo ed economico.

## 6 Garanzia

L'apparecchio è stato sviluppato e realizzato secondo le tecniche più avanzate. Offriamo all'acquirente originario una garanzia sul funzionamento, sul materiale e sulla lavorazione in conformità alle norme legali. La normale usura è esclusa dalla garanzia.

La garanzia decade se è riscontrabile un utilizzo non regolamentare, un'effrazione, l'utilizzo di un altro tipo di collante, una riparazione da parte di terzi o il montaggio di pezzi diversi dai pezzi di ricambio originali.

La garanzia copre la riparazione o sostituzione a nostra discrezione. È esclusa qualsiasi garanzia per danni indiretti poiché non possiamo influire sull'impiego adeguato e a regola d'arte dell'apparecchio.

Rispettare le nostre condizioni generali di contratto!

## 7 Smaltimento



Smaltire l'apparecchio, la confezione e gli accessori nel rispetto dell'ambiente sui rifiuti derivanti.

Attenersi comunque alle leggi e direttive vigenti nel proprio Paese.

Gli apparecchi giunti a fine vita vengono ritirati gratuitamente tramite il grossista.

Contatto: Döllken Profiles GmbH, Customer Support  
+49 3643 4170 711, [info@doellken-profiles.com](mailto:info@doellken-profiles.com)  
WEEE-Reg.-Nr. DE 41380720.

**Con riserva di modifiche tecniche ed errori nonché cambiamenti nell'aspetto.**

Data di aggiornamento: gennaio 2023

Questa edizione annulla e sostituisce ogni precedente edizione.

[www.doellken.com](http://www.doellken.com)

## 1 Indicaciones de seguridad

### 1.1 Peligros potenciales



#### ¡Peligro de quemaduras!

La tobera en forma de gancho (1) y el adhesivo termoplástico fundido pueden superar los 200 °C. Lleve guantes termoprotectores cuando al utilizar la pistola de pagado.



#### ¡Molestias por malos olores!

Los adhesivos termoplásticos emiten vapores que pueden resultar molestos desde el punto de vista olfativo. Por tal motivo, debe ocuparse de que la ventilación sea suficiente.

En caso de manipulación inadecuada pueden presentarse ocasionalmente irritaciones de las mucosas. ¡En tal caso, visite inmediatamente a un médico!

### 1.2 Indicaciones para un funcionamiento seguro

Para evitar las averías derivadas del funcionamiento y los manejos incorrectos, cumpla siempre de modo estricto las siguientes indicaciones:

- No operar el dispositivo sin supervisión.
- No introduzca ningún dedo en la abertura trasera del dispositivo.
- Retire los objetos inflamables o termosensibles de la zona de la tobera en forma de gancho (1).
- El aparato caliente debe depositarse sobre el pie de soporte (2). No debe colocarse sobre uno de los lados.
- Utilice el aparato únicamente tras un calentamiento completo.
- No utilice la herramienta eléctrica en estado húmedo no en entornos húmedos.  
Proteja el aparato de la humedad y el agua (protección frente a descarga eléctrica).
- Tenga en cuenta las instrucciones de montaje del adhesivo de masa fundida caliente Dörlken (protección frente a errores de manipulación).
- Preste atención durante el trabajo por encima de la cabeza a la posible formación de gotas para evitar así las quemaduras al personal o la combustión de los objetos de trabajo.
- La apertura del dispositivo durante el servicio no es admisible - ¡Peligro de lesiones!
- Retire el enchufe de red antes de cada intervención en el aparato (mantenimiento, limpieza).
- El equipo sólo debe utilizarse en tomas de corriente con conductor de protección.
- Un eventual cable de prolongación debe disponer de un conductor de protección. Antes de la utilización del cable de prolongación compruebe que su estado sea correcto.

- Extraiga el enchufe de red después de cada utilización. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de su almacenamiento.
- No transporte la herramienta por el cable ni extraiga la clavija de la caja de enchufe por el cable.  
Proteja el cable del calor, aceite y bordes filosos. No doble intensamente el cable al embalar.
- Si detectase algún daño en el aparato o en el cable de red, extraiga inmediatamente el enchufe de red. Encargue la revisión inmediata del aparato a un técnico electricista. El aparato sólo debe ponerse de nuevo en funcionamiento una vez realizada la reparación oportuna (véase el cap. 5).
- Conserve bien las instrucciones de seguridad.

## 2 Generalidades

Rogamos lea atenta e íntegramente estas instrucciones de servicio antes de la primera puesta en marcha de la pistola de pegar HKP 2.0 E. Preste especial atención a las indicaciones de seguridad del capítulo 1.

Estas instrucciones de servicio deben permanecer siempre accesibles a todos los usuarios.

Todos los números de posición mencionados en estas instrucciones de servicio (p. ej. “tobera en forma de gancho (1)”) se refieren a la ilustración de la página 2.

### 2.1 Ámbito de aplicación

La pistola de pegar HKP 2.0 E ha sido diseñada para el trabajo con adhesivos de masa fundida caliente Döllken en forma de vela (utilización acorde a la finalidad especificada).

Cualquier otra utilización es inadmisibles.

### 2.2 Datos técnicos

Designación	HKP 2.0 E
Volumen de suministro	Pistola de pegar, instrucciones de servicio
Dimensiones [mm]	390 x 230 x 90
Peso [g]	1.100
Tensión de servicio [V CA]	220...240, 50 Hz
Consumo de potencia [W]	600
Clase de aislamiento Clase	clase 1
Clase de protección	IP20
Temperatura de trabajo [°C]	200 ajuste fijo
Regulación	electrónica
Adhesivo	Adhesivo de masa fundida caliente Döllken en forma de vela, Ø 18 mm
Rendimiento adhesivo [kg/h*]	3,5 con nivel de conmutación „+“ 2,1 con nivel de conmutación „-“ ajuste fijo

### 2.3 Elementos del equipo

1	Tobera en forma de gancho
2	Pie de soporte
3	Interruptor Avance
4	Ajuste prestación de transporte
5	Display Teclas bloqueadas – Protección del dispositivo
6	Interruptor de conexión/desconexión
7	Cable de red
8	Sensor introducción barra de pegamento
9	Espot LED - luz de trabajo
10	Bocina de señalización integrada - alimentación de velas

## 3 Funcionamiento

Preste siempre especial atención a las indicaciones de seguridad del capítulo 1.

### 3.1 Seguridad en la manipulación



#### ¡Atención!

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones para evitar el peligro de lesiones físicas y los daños en el aparato:

1. No depositar nunca el aparato de lado cuando se encuentra caliente por funcionamiento, puede salir adhesivo de forma incontrolada. ¡Peligro de quemaduras y daños en el aparato!
2. Los restos de adhesivo que queden en la cámara de fusión no deben nunca retirarse empleando la fuerza (p. ej. con una rasqueta o un destornillador). El recubrimiento interior de la cámara de fusión puede resultar dañado.
3. Las velas de adhesivo termoplástico „congeladas“ no deben despejarse nunca mediante el empleo de la fuerza (p. ej. con una tenaza).
4. Emplee el dispositivo solamente tras un calentamiento completo, indicado a través del display verde.
5. Tenga en cuenta las instrucciones de montaje del adhesivo de masa fundida caliente Döllken (protección frente a errores de manipulación).
6. Nunca quite la barra de adhesivo del aparato. ¡Podría dañarse el mecanismo de transporte!

## 3.2 Puesta en marcha

1. Enchufar la clavija de red en una caja de enchufe con contacto de protección.
2. Conectar el dispositivo por el interruptor On/Off (6); en el display (5) a la derecha.  
El display (5) se ilumina de color azul.  
El aparato se calienta inmediatamente.  
Para protección del dispositivo las teclas de ajuste en el display están sin funciones.
3. En la primera puesta en servicio comprobar el firme asiento de la tobera de gancho en el dispositivo calentado; en caso necesario apretar la contratuerca.
4. Deje calentar el dispositivo 10 min para garantizar una temperatura de avance constante.
5. Cuando el display brilla verde la pistola está disponible para el servicio.  
Durante la primera puesta en servicio suena un tono de señal hasta que se haya introducido una vela de adhesivo.
6. Con una vela de adhesivo ya incorporada, puede gotear adhesivo líquido de la tobera. Por esta razón depositar el dispositivo sobre una base apropiada.
7. Introducir la vela de adhesivo, cuando el sensor reacciona a la introducción de la vela de adhesivo (8) y suena el tono de señal (10).

### Espot LED - Luz de trabajo

En el momento que se haya alcanzado la temperatura de trabajo se conecta el espot LED.

Si el dispositivo se desconecta por el interruptor On/Off (6) el espot LED sigue encendido hasta que la temperatura de trabajo se encuentre por debajo. De este modo puede reconocerse con facilidad que el dispositivo aún está caliente.

## 3.3 Ajuste de la limitación de carrera

Sobre el lado izquierdo en el pie de apoyo se encuentra un interruptor (4) para el ajuste de la prestación de transporte del adhesivo de fusión.

- Posición del interruptor „+“ para el pegamento continuo con máximo pasaje de adhesivo de fusión en caliente.
- Posición del interruptor „-“ para superficies pequeñas, pegamento especialmente preciso con pasaje reducido de adhesivo de fusión en caliente.

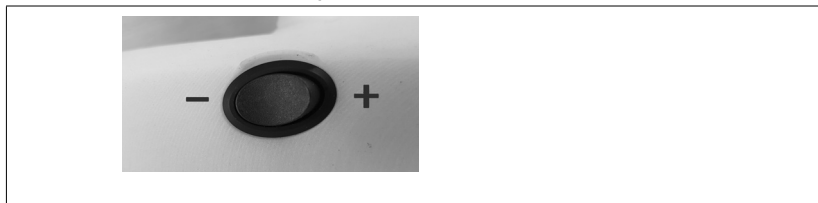


Imagen 1: Ajuste de la prestación de transporte

### 3.4 Indicaciones de manipulación

Rogamos tenga en cuenta las instrucciones de montaje de Döllken para sus adhesivos de masa fundida caliente para lograr siempre uniones adhesivas perfectas.

- Las superficies por pegar deben estar aclimatado como mínimo a 18 °C y deben permanecer exentas de polvo, grasa y humedad. Los restos de cera, aceites de separación, ablandadores o impregnaciones en las piezas de trabajo pueden provocar inmediatamente o a posteriori una disolución de la adhesión.
- Aplique el adhesivo de forma lineal continua sobre el reverso del perfil.
- La cantidad de adhesivo aplicada depende de la estructura de la pared.
- En paredes onduladas, no rectas la fuerza de retroceso del listón del zócalo debe ser compensada a través de una mayor aplicación de adhesivo.
- En este caso se debe prestar atención, que el pegado del perfil debería ser realizado dentro de los 30 segundos para alcanzar una adherencia óptima.
- Tras la aplicación, los perfiles deben ser presionados firmemente contra la pared, ser fijados en la posición de instalación y ya no ser retirados.
- ¡Con superficies de pared frías (menos de 16 °C) se reduce el tiempo de procesamiento!

### 3.5 Pausas/Finales de trabajo

Desconecte el aparato en el interruptor de red (6) cuando previsiblemente no vaya a necesitar adhesivo durante un período superior a los 20 minutos.

El adhesivo puede permanecer en el aparato y fundirse de nuevo más tarde.

### 3.6 Sustitución de la tobera en forma de gancho



#### ¡Peligro de quemaduras!

¡Durante las fases de trabajo descritas a continuación deben llevarse siempre guantes de protección térmica!

Para la sustitución de una tobera en forma de gancho defectuosa realice los siguientes pasos:

1. Caliente el aparato.
2. Desconecte el aparato de la red de alimentación extrayendo el enchufe de red.
3. Desatornille la tobera en forma de gancho defectuosa (1) sobre una base adecuada.  
No accione bajo ninguna circunstancia el gatillo, con el fin de evitar una salida incontrolada del adhesivo.
4. Enrosque la nueva tobera de gancho, orientada con la punta hacia abajo e inmovilice esta con la contratuerca.
5. Comprobar el firme asiento de la tobera de gancho en el dispositivo calentado.



### Nota

La tobera en forma de gancho está dimensionada para el pegado por el lado posterior de los listones de zócalo.

**¡Protegerla de golpes y deformaciones!**

## 4 Mantenimiento

El aparato está exento de mantenimiento. La tobera de gancho es una pieza de desgaste y debe ser sustituida al presentar signos de desgaste.

## 5 Reparación

Las reparaciones deben realizarse exclusivamente por parte de personal técnico electrónico.

Utilice para su seguridad nuestro servicio de reparación rápido y económico.

## 6 Garantía

El equipo ha sido desarrollado y fabricado según el último estado de la técnica. Ofrecemos al primer comprador una garantía por funcionamiento, material y manipulación de acuerdo con las prescripciones legales. Queda excluido el desgaste normal.

La garantía se extingue en caso de que se constate manejo inadecuado, empleo de violencia, uso de adhesivos extraños, reparación por parte de terceros y montaje de piezas de sustitución que no sean originales.

La garantía puede constar de reparación o sustitución según nuestros criterio. Queda excluida una garantía que vaya más allá de nuestro volumen de suministro puesto que no podemos influir en la aplicación correcta y profesional del aparato.

¡Rogamos tenga en cuenta nuestras condiciones comerciales!

## 7 Eliminación



Lleve al aparato, el embalaje y los accesorios a un punto de reciclaje acorde con el medio ambiente. Tenga en cuenta en este caso también las leyes y directivas vigentes en su país.

Los dispositivos antiguos se reciben de vuelta sin cargo a través del comercio mayorista.

Contacto: Döllken Profiles GmbH, Customer Support  
+49 3643 4170 711, [info@doellken-profiles.com](mailto:info@doellken-profiles.com)  
WEEE-Reg.-N°. DE 41380720.

**Están reservadas las modificaciones técnicas y los errores así como las modificaciones de la imagen de apariencia**

Estado: Enero 2023

Con la publicación de esta edición todas las anteriores pierden su validez.  
[www.doellken-profiles.com](http://www.doellken-profiles.com)



## 1 Указания по безопасности

### 1.1 Возможные угрозы



#### Опасность получения ожогов!

Крючковидное сопло (1) и расплавленный термоплавкий клей могут нагреваться до температуры выше 200 °С. При использовании клеевого пистолета надевайте термозащитные перчатки.



#### Неприятный запах!

Термоплавкие клеи выделяют пары, которые могут отрицательно воздействовать на органы обоняния. Поэтому следует позаботиться о надлежащей вентиляции.

При некачественном обращении в отдельных местах может возникать раздражение слизистых оболочек. В этом случае незамедлительно обратитесь к врачу!

### 1.2 Указания по безопасной эксплуатации

Для предотвращения функциональных сбоев и ошибок в работе неукоснительно соблюдайте следующие указания:

- Не допускайте эксплуатации устройства без присмотра.
- Следите за тем, чтобы пальцы не попали в заднее отверстие устройства.
- Удаляйте легковоспламеняющиеся и термочувствительные предметы из зоны действия крючковидного сопла (1).
- Нагретое устройство следует помещать на опорную стойку (2). Никогда не кладите его на бок.
- Используйте устройство только после его полного нагрева.
- Берегите устройство от влаги и сырости (защита от электрического удара).  
Не используйте электроинструмент во влажном состоянии или во влажной среде.
- Следуйте указаниям по монтажу термоплавкого клея Dörlken (защита от дефектов обработки).
- При выполнении работ над головой следите за возможным образованием капель, чтобы избежать ожогов персонала и прожигания инструментов.
- Не допускается открытие устройства в процессе эксплуатации — Опасность травматизма!
- Перед проведением любых работ по техобслуживанию устройства (уход, очистка) отсоединяйте его от сети.
- Устройство должно подключаться только к розеткам с заземляющим проводником.

- Удлинительный кабель, который может потребоваться для работы, должен иметь заземляющий проводник. Перед применением проверьте удлинительный кабель на предмет целостности и наличия повреждений.
- Не выполняйте переноску инструмента за кабель и не тяните за кабель, отсоединяя вилку из розетки.  
Предохраняйте кабель от нагрева, попадания масла и повреждений об острые края. При упаковке не перегибайте кабель слишком сильно.
- После каждого применения отсоединяйте устройство от сетевой розетки. Прежде чем поместить устройство на хранение, дайте ему полностью остыть.
- Если вы заметите какое-либо повреждение устройства или сетевого кабеля, немедленно отсоедините устройство от сетевой розетки. Обеспечьте оперативную проверку устройства электротехническими специалистами. Возврат устройства в эксплуатацию допускается только после проведения надлежащего ремонта (см. главу 5).
- Тщательно соблюдайте указания по технике безопасности.

## 2 Общая информация

Перед первым использованием клеевого пистолета НКР 2.0 Е внимательно и полностью прочитайте руководство по эксплуатации. Обратите особое внимание на указания по технике безопасности, содержащиеся в главе 1.

Это руководство должно быть всегда под рукой у каждого пользователя.

Все номера позиций, указанные в настоящем руководстве (например, «крючковидное сопло (1)»), относятся к рисунку на странице 2.

### 2.1 Область применения

Клеевой пистолет НКР 2.0 Е используется для работы с термоплавким клеем Döllken стержнеобразной формы (целевое использование).

Иное применение недопустимо.

## 2.2 Технические характеристики

Наименование	НКР 2.0 E
Объем поставки	Клеевой пистолет, руководство по эксплуатации
Габаритные размеры [мм]	390 x 230 x 90
Масса [г]	1 100
Рабочее напряжение [В перем. тока]	220...240, 50 Гц
Потребляемая мощность [Вт]	600
Класс изоляции	Класс 1
Класс защиты	IP20
Рабочая температура [°C]	200 постоянная установка
Регулирование	электронное
Клеевой материал	Термоплавкий клей Döllken, Ø 18 мм
Производительность склеивания [кг/ч]	3,5 со ступенью переключения «+» 2,1 со ступенью переключения «-» постоянная установка

## 2.3 Элементы устройства

1	Крючковидное сопло
2	Опорная стойка
3	Переключатель подающего механизма
4	Настройка Переключатель объема подачи
5	Кнопки дисплея заблокированы — защита устройства
6	Переключатель Вкл/Выкл
7	Сетевой кабель
8	Датчик для контроля вставки клеевых стержней
9	Светодиодный индикатор - рабочий фонарь
10	встроенный сигнальный гудок - Установка стержня

## 3 Эксплуатация

Всегда соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в главе 1.

### 3.1 Безопасность в эксплуатации



#### Внимание!

Во избежание получения травмы и повреждения устройства необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:

1. Никогда не кладите на бок устройство, прогретое до рабочей температуры. Это может привести к неконтролируемому вытеканию клея. Опасность получения ожогов/повреждения устройства!
2. Не допускается удаление остатков клеевого материала из плавильной камеры с применением силы (например, с помощью скребка или отвертки). В этом случае можно повредить внутреннюю облицовку плавильной камеры.
3. Не допускается отделение застывших клеевых стержней с применением силы (напр., с помощью клещей).
4. Используйте устройство только после его полного прогрева (зеленый цвет индикации на дисплее).
5. Следуйте указаниям по монтажу термоплавкого клея Döllken (защита от дефектов обработки).
6. Никогда не извлекайте клеевой стержень из устройства. Это может привести к повреждению перемещающего механизма!

### 3.2 Ввод в эксплуатацию

1. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку с заземлением.
2. Включите устройство с помощью переключателя Вкл/Выкл (6) – на дисплее (5) справа.  
Дисплей (5) загорается синим цветом.  
Устройство сразу же нагревается.  
Для защиты устройства кнопки настройки на дисплее не будут функционировать.
3. Перед началом работы проверьте надежность крепления изогнутого сопла на нагретом устройстве – при необходимости подтяните контргайку.
4. Дайте устройству прогреться в течение 10 мин, чтобы обеспечить постоянную температуру подачи.
5. Когда дисплей загорится зеленым цветом, пистолет готов к работе.  
Перед началом работы подается звуковой сигнал до тех пор, пока не будет установлен клеевой стержень.
6. Если клеевой стержень уже установлен, из сопла может капать жидкий клей. Поэтому необходимо поместить устройство на предназначенную для него подставку.
7. Когда сработает датчик для установки клеевого стержня (8) и прозвучит звуковой сигнал (10), вставьте в устройство клеевой стержень.

**Светодиодный индикатор рабочего состояния**

При достижении рабочей температуры загорится светодиодный индикатор.

При выключении устройства переключателем Вкл/Выкл (6) светодиодный индикатор горит до тех пор, пока температура устройства не опустится ниже рабочей температуры.

Это позволяет легко определить, что устройство все еще горячее.

**3.3 Настройка объема подачи**

С левой стороны опорной стойки располагается переключатель (4) для настройки объема подачи термоплавкого клея.

- Положение переключателя «+» для обеспечения непрерывного процесса склеивания при максимальном расходе термоплавкого клея.
- Положение переключателя «-» для обработки небольших участков, обеспечения особо точного процесса склеивания при меньшем расходе термоплавкого клея.

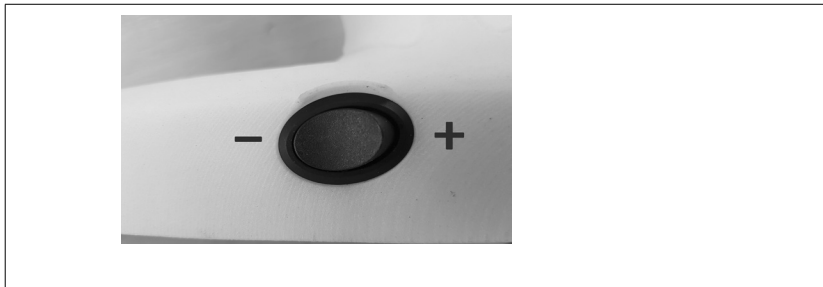


Рис. 2: Настройка объема подачи

**3.4 Указания по обработке**

Для достижения постоянного идеального качества клеевых соединений следуйте указаниям по монтажу термоплавкого клея Döllken.

- Склеиваемые участки должны быть подготовлены для обработки при температуре не ниже 18 °C и очищены от пыли, жира и влаги. Остатки воска, разделительных масел, пластификаторов или пропиток на обрабатываемых изделиях могут либо сразу же, либо позднее стать причиной непрочности клеевого соединения.
- Нанесите непрерывную полосу клея на обратную сторону профиля.
- Количество наносимого клея зависит от состояния стены.
- При неровных, волнистых стенах необходимо компенсировать упругость плитуса, стремящегося восстановить свое исходное состояние, нанесением более толстого слоя клея.
- Обратите внимание, что для обеспечения необходимой адгезии профиль должен быть приклеен за 30 секунд.
- Сразу после размещения необходимо плотно прижать профили к стене, зафиксировать в требуемом положении и больше не снимать.

- При холодных поверхностях стен (с температурой ниже 16°C) время обработки сокращается!

### 3.5 Перерывы и завершение работы

Выключите устройство с помощью сетевого выключателя (6) в случае, если клей не планируется использовать более 20 минут.

Клей можно оставить в устройстве и позднее повторно расплавить.

### 3.6 Замена крючковидного сопла



#### **Опасность получения ожогов!**

Всегда надевайте термозащитные перчатки на следующих этапах работы!

Для замены неисправного крючковидного сопла выполните следующие действия:

1. Нагрейте устройство.
2. Отключите устройство от сети, отсоединив сетевую вилку.
3. Отвинтите крючковидное сопло (1) над подходящей для этого подставкой.
4. Ввинтите новое крючковидное сопло, установив его концом вниз, и закрепите с помощью гайки.
5. Перед началом работы проверьте надежность крепления изогнутого сопла на нагретом устройстве.



#### **Указание**

Конструкция крючковидного сопла предусматривает склеивание плитусов с обратной стороны.

**Предохранять от ударов и деформации!**

## 4 Техническое обслуживание

Техническое обслуживание устройства не требуется. Крючковидное сопло является быстроизнашивающейся деталью, и при проявлениях износа его необходимо заменить.

## 5 Ремонт

Ремонтные работы должны производиться только квалифицированными электриками.

Для вашей безопасности пользуйтесь нашей быстрой и экономичной службой замены комплектующих.

## 6 Гарантия

Устройство было разработано и изготовлено в соответствии с самым современным уровнем развития техники. Мы предоставляем первичному покупателю гарантию в отношении работы, качества материала и обработки в соответствии с предписаниями законодательства. Исключение составляет обычный износ.

Гарантия теряет силу в случае, если установлено ненадлежащее обращение, применение силы, использование клея сторонних поставщиков, внесение изменений в систему электронного управления, выполнение ремонта третьими лицами или установка неоригинальных запасных частей.

Гарантия распространяется на ремонт или замену — на наш выбор.

Гарантия, выходящая за пределы нашего объема поставки, исключается, т. к. мы не можем повлиять на надлежащее и квалифицированное использование устройства.

Просим обратить внимание на наши условия заключения сделок!

## 7 Утилизация



Обеспечьте предоставление устройства, упаковки и комплектующих, дающего возможность их переработки с целью повторного использования в соответствии с требованиями охраны окружающей среды согласно.

При этом соблюдайте действующие в вашей стране законы и нормы.

Отслужившие свой срок устройства бесплатно принимаются на утилизацию соответствующим предприятием оптовой торговли.

Контактные данные: Döllken Profiles GmbH, Customer Support  
+49 3643 4170 711, [info@doellken-profiles.com](mailto:info@doellken-profiles.com)  
электронного оборудования (WEEE): DE 41380720.

**Производитель оставляет за собой право на возможные неточности и опечатки, а также на изменение внешнего вида и технических характеристик данного изделия.**

По состоянию на: Январь 2023 г.

С появлением настоящего издания предыдущие издания утрачивают силу.

[www.doellken-profiles.com](http://www.doellken-profiles.com)





## 1 Veiligheidsaanwijzingen

### 1.1 Mogelijke gevaren



#### Verbrandingsgevaar!

Gebogen spuit (1) en gesmolten lijm kunnen tot meer dan 200 °C verhit zijn. Draag hittebestendige handschoenen bij het gebruik van de lijmpistool.



#### Stankoverlast!

Smeltlijm produceert dampen die stankoverlast kunnen veroorzaken. Zorg daarom voor voldoende ontluchting.

Bij onjuist gebruik kan incidenteel irritatie van de slijmvliezen optreden. Bezoek in dat geval direct een arts!

### 1.2 Aanwijzingen voor veilig gebruik

Neem ter voorkoming van functiestoringen en onjuiste bediening steeds de volgende aanwijzingen in acht:

- Het apparaat niet zonder toezicht gebruiken.
- Steek uw vingers niet in de opening aan de achterkant van het apparaat.
- Houd brandbare of warmtegevoelige voorwerpen uit de buurt van het gebogen spuit (1).
- Het opgewarmde apparaat moet in de standaard (2) worden geplaatst. Het apparaat mag niet op de zijkant worden neergelegd.
- Gebruik het apparaat pas na volledig verwarmen.
- Stel het apparaat niet bloot aan vochtigheid en vloeistoffen (ter voorkoming van elektrische schokken).  
Gebruik het elektrische apparaat niet als het vochtig is of in een vochtige omgeving.
- Schenk aandacht aan de montageaanwijzing voor Döllken hot melt lijm (ter voorkoming van bedieningsfouten).
- Pas op voor druppels tijdens het ondersteboven werken, om verbranding van persoonlijke of werkobjecten te voorkomen.
- Het is niet toegestaan om het apparaat tijdens de werking te openen - gevaar voor lichamelijk letsel!
- Verwijder voor elke ingreep aan het apparaat (onderhoud, reiniging) de netstekker.
- Het apparaat mag alleen in contactdozen met randaarde worden gebruikt.
- Een eventueel verlengsnoer moet ook randaardeaansluiting hebben. Controleer voor gebruik of het verlengsnoer onbeschadigd is.
- Draag het apparaat niet aan de kabel en trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact.  
Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen. Knik de kabel bij het inpakken niet sterk af.

- Verwijder na gebruik de netstekker. Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het op te bergen.
- Verwijder direct de netstekker als u een beschadiging aan het apparaat of aan het netsnoer constateert. Laat het apparaat vervolgens door een elektronicavakman controleren. Pas na een reparatie volgens de voorschriften (zie hoofdstuk 5) mag het apparaat weer in gebruik worden genomen.
- Bewaar de veiligheidsinstructies goed.

## 2 Algemeen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door alvorens het lijmpistool HKP 2.0 E voor de eerste maal in gebruik te nemen. Schenk in het bijzonder aandacht aan de veiligheidsaanwijzingen in hoofdstuk 1.

Deze gebruiksaanwijzing moet altijd voor iedere gebruiker beschikbaar zijn.

Alle in deze gebruiksaanwijzing voorkomende nummers (bijv. „Gebogen spuit (1)“) hebben betrekking op de afbeelding op pagina 2.

### 2.1 Toepassingsbereik

Het lijmpistool HKP 2.0 E dient voor de verwerking van Döllken hot melt lijm in staafvorm (reglementaire toepassing) te worden toegepast.

Andere toepassingen zijn niet toegestaan.

### 2.2 Technische gegevens

Omschrijving	HKP 2.0 E
Leveringspakket	lijmpistool, gebruiksaanwijzing
Afmetingen [mm]	390 x 230 x 90
Gewicht [g]	1.100
Bedrijfsspanning [V AC]	220...240, 50 Hz
Opgenomen vermogen [W]	600
Isolatieklasse	Klasse 1
Beschermingsklasse	IP20
Bedrijfstemperatuur [°C]	200 vast ingesteld
Regeling	elektronisch
Lijm	Döllken hot melt lijm, Ø 18 mm
Kleefvermogen [kg/h*]	3,5 met schakeltrap „+“ 2,1 met schakeltrap „-“ vast ingesteld

### 2.3 Onderdelen apparaat

1	Gebogen spuit
2	Standaard
3	Schakelaar aanslag
4	Instelling transportvermogen
5	Display toetsen geblokkeerd – Apparaatbescherming
6	Aan/uitschakelaar
7	Netsnoer
8	Sensor invoer lijmstick
9	LED-spot - Werklamp
10	geïntegreerde signaalhoorn - Stifttoevoer

## 3 Gebruik

Schenk voortdurend aandacht aan de veiligheidsaanwijzingen in hoofdstuk 1.

### 3.1 Veiligheid bij het gebruik



#### Let op!

Neem de volgende aanwijzingen in acht om gevaar op letsel en schade aan het apparaat te vermijden:

1. Leg het apparaat, als het in gebruik en warm is, nooit op zijn kant weg. Hierbij kan ongewenst lijm uit het apparaat ontsnappen. Gevaar voor verbranding/beschadigingen!
2. Lijmresten in het smelthuis mogen nooit mechanisch (bijv met een schraapstaal of schroevendraaier) worden verwijderd. Hierbij kan de binnenbekleding van het smelthuis worden beschadigd.
3. Gefixeerde lijmstaven mogen nooit mechanisch (bijvoorbeeld met een stang) worden verwijderd.
4. Gebruik het apparaat alleen na volledig opwarmen, wat wordt aangegeven door de groene display.
5. Schenk aandacht aan de montageaanwijzing voor Döllken hot melt lijm (ter voorkoming van bedieningsfouten).
6. Trek in geen geval de hot melt lijmstaaf uit het apparaat. Daardoor kan het transportmechanisme beschadigen.

### 3.2 In gebruik nemen

1. Steek de stekker in een geaard stopcontact.
2. Schakel de machine in met de aan/uit schakelaar (6) - op het display (5) rechts.  
De display (5) brandt blauw.  
Het apparaat wordt meteen heet.  
Ter bescherming van het apparaat hebben de insteltoetsen op de display geen functie.
3. Controleer bij het eerste gebruik of de haaksproeier goed op het verwarmde apparaat zit - draai zo nodig de borgmoer vast.
4. Laat het apparaat 10 minuten doorwarmen om een constante afgiftetemperatuur te garanderen.
5. Als de display groen brandt, is het pistool klaar voor gebruik. Tijdens de eerste ingebruikname klinkt een signaaltoon totdat een lijmstift is geplaatst.
6. Bij een al gebruikte lijmstift kan vloeibare lijm uit de sproeier treden. Zet het apparaat daarom op een geschikte ondergrond neer.
7. Plaats de lijmstift wanneer de sensor voor het plaatsen van de lijmstiften (8) reageert en de signaaltoon (10) klinkt.

#### LED-spot - werklamp

Zodra de werktemperatuur is bereikt, gaat de LED-spot aan.

Als het apparaat wordt uitgeschakeld met de aan/uit-schakelaar (6), blijft de LED-spot branden totdat de temperatuur onder de werktemperatuur is gedaald.

Zo kunt u gemakkelijk zien dat het apparaat nog warm is.

### 3.3 Instellen van de slagbegrenzing

Aan de linkerkant op de voet bevindt zich een schakelaar (4) voor de instelling van het transportvermogen van de hot-melt lijm.

- Schakelstand „+“ voor het continue hechten met maximale doorloop van hot-melt lijm.
- Schakelstand „-“ voor kleine vlakken, vooral nauwkeurig lijmen met geringe doorloop hot-melt lijm.



Afb. 1: De afgiftesnelheid aanpassen

### 3.4 Aanwijzingen voor gebruik

Volg de meegeleverde Döllken montageaanwijzing voor hot melt lijm voor correcte lijmverbindingen.

- De te verlijmen vlakken moeten op minstens 18 °C geacclimatiseerd zijn en vrij van stof, vet en vocht. Resten van was, olie, weekmakers of impregneringsmiddelen op de onderdelen kunnen vroeger of later het loslaten van de lijmverbinding tot gevolg hebben.
- Breng de lijm continu in een lijn aan op de achterkant van het profiel.
- De hoeveelheid aangebrachte lijm hangt af van de toestand van de muur.
- In het geval van golvende, ongelijke muren moet de terugstelkracht van de plint worden gecompenseerd door meer lijm aan te brengen.
- Er dient te worden opgemerkt dat het profiel binnen 30 seconden moet worden verlijmd om een optimale hechting te verkrijgen.
- De profielen moeten direct na het aanbrengen stevig tegen de muur worden gedrukt, in de installatiepositie worden vastgezet en niet worden verwijderd.
- Op koude wandoppervlakken (onder 16 °C) is de verwerkingstijd korter!

### 3.5 Pauze/stoppen

Schakel het apparaat uit met de aan/uitschakelaar (6) als u meer dan 20 minuten geen lijm meer nodig hebt.

De lijm kan in het apparaat blijven en later weer worden gesmolten.

### 3.6 Gebogen spuit vervangen



#### Verbrandingsgevaar!

Draag bij de volgende beschreven handelingen in ieder geval hittebestendige handschoenen!

Zo vervangt u een defecte gebogen spuit:

1. Warm het apparaat op.
2. Verwijder de netstekker uit het stopcontact.
3. Schroef de defecte gebogen spuit (1) boven een geschikte ondergrond los. Raak de trekker hierbij niet aan, om ongecontroleerd vrijkomen van lijm te vermijden.
4. Schroef de nieuwe haaksproeier met de punt naar onderen vast en draai contra met de moer.
5. Controleer of de haaksproeier goed op het verwarmde apparaat zit.



#### Opmerking

De gebogen spuit is bedoeld om de sokkellijst langs achter te verlijmen.

**Vermijd schokken en verbuigen!**

## 4 Onderhoud

Het apparaat heeft geen onderhoud nodig. De gebogen spuitkop is een aan slijtage onderhevig en moet worden vervangen wanneer het tekenen van slijtage vertoont.

## 5 Reparatie

Reparaties dienen te worden uitgevoerd door de elektronikavakman. Maak gebruik van onze veilige tijds- en kostenbesparende reparatieservice.

## 6 Garantie

Dit apparaat is volgens de nieuwste technieken vervaardigd. Wij verlenen aan de originele koper volgens de wettelijke voorschriften garantie op de functies, het materiaal en de afwerking van het apparaat. Normale slijtage is hiervan uitgesloten.

De garantie vervalt bij onjuiste behandeling, gebruik van geweld, gebruik van een andere lijm, reparatie door derden of inbouw van andere dan originele onderdelen.

De garantie omvat herstel of vervanging volgens goeddunken van de leverancier. Daar wij op het doelmatig en deskundig gebruik van het apparaat geen invloed hebben, is verdere garantie dan die volgens onze leveringsvoorwaarden uitgesloten.

Neem kennis van onze algemene voorwaarden!

## 7 Afvoer



Voer het apparaat, de verpakking en toebehoren af via milieuvriendelijke herverwerking. Houd u ook aan de in uw land geldende wetten en richtlijnen. Oude apparaten worden gratis teruggenomen door de groothandelaar.

Contact: Döllken Profiles GmbH, Customer Support  
+49 3643 4170 711, [info@doellken-profiles.com](mailto:info@doellken-profiles.com)  
WEEE-reg.nr. DE 41380720.

**Technische wijzigingen en fouten, alsmede veranderingen in het uiterlijk zijn voorbehouden.**

Versie: januari 2023

Met het verschijnen van deze uitgave verliezen alle vroegere uitgaven hun geldigheid.

[www.doellken-profiles.com](http://www.doellken-profiles.com)

## 1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### 1.1 Możliwe zagrożenia



#### Niebezpieczeństwo oparzenia!

Dysza kątowa (1) i stopiony klej mogą osiągać temperaturę powyżej 200 °C. Należy koniecznie założyć rękawice ochronne chroniące przed wysoką temperaturą podczas używania pistoletu klejowego.



#### Wydzielanie zapachu przykrego dla powonienia!

Kleje topliwe wydzielają opary, które mogą oddziaływać w przykry sposób na powonienie. Dlatego też proszę zadbać o wystarczające wietrzenie. W przypadku niewłaściwego przerobu kleju mogą wystąpić sporadycznie podrażnienia błon śluzowych. W takim przypadku należy natychmiast zwrócić się do lekarza!

### 1.2 Wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji

Aby uchronić się od zakłóceń w funkcjonowaniu i przed nieprawidłową obsługą proszę zawsze dokładnie przestrzegać następujących wskazówek:

- Nie używać urządzenia bez nadzoru.
- Nie wkładać palców do otworu z tyłu urządzenia.
- Z obszaru dyszy kątowej (1) należy usunąć przedmioty palne lub wrażliwe na ciepło.
- Rozgrzane urządzenie należy odkładać na uchwyt-podstawkę (2). Nie wolno go odkładać na bok.
- Urządzenia należy używać tylko po jego całkowitym rozgrzaniu.
- Urządzenie należy chronić przed wilgocią (ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym). Nie używać elektronarzędzia w stanie wilgotnym ani w wilgotnym otoczeniu.
- Należy przestrzegać instrukcji klejenia klejem topliwym firmy Döllken (ochrona przed błędami klejenia).
- W trakcie robót nad głową proszę uważać na możliwość tworzenia się kropli kleju, aby uniknąć oparzenia personelu lub spalenia przedmiotów roboczych.
- Otwieranie urządzenia podczas eksploatacji jest zabronione – ryzyko obrażeń ciała!
- Przed każdą ingerencją w urządzenie (utrzymywanie w dobrym stanie, czyszczenie) proszę wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda sieciowego.
- Urządzenie może być podłączone tylko do sieciowych gniazd wtykowych wyposażonych w przewód ochronny.
- Zastosowany ewentualnie przedłużacz musi być wyposażony w przewód ochronny. Przed użyciem proszę skontrolować, czy przedłużacz jest kompletny i nienaruszony.

- Po każdym użytkowaniu urządzenia należy wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda sieciowego. Przed odłożeniem urządzenia do magazynu należy pozwolić, żeby urządzenie całkowicie ochłodziło się. Nie przenosić narzędzia za kabel oraz nie wyciągać wtyczki z gniazda, ciągnąc za kabel.
- Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami. Podczas pakowania nie zginać kabla zbyt mocno.
- Jeżeli przydarzyłoby się Państwu uszkodzenie urządzenia lub kabla sieciowego, to proszę natychmiast wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda sieciowego. Następnie proszę zlecić dokładne skontrolowanie urządzenia przez fachowca-elektryka. Urządzenie można włączyć ponownie do eksploatacji dopiero po prawidłowo wykonanej naprawie (zob. rozdział 5).
- Wskazówki bezpieczeństwa przechowywać w bezpiecznym miejscu.

## 2 Informacje ogólne

Przed pierwszym uruchomieniem pistoletu do klejenia na gorąco HKP 2.0 E proszę uważnie i w całości przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Należy zwrócić szczególną uwagę na wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podane w rozdziale 1.

Niniejsza instrukcja obsługi musi być stale pod ręką dla każdego użytkownika pistoletu.

Wszystkie numery pozycji podane w niniejszej instrukcji (na przykład „dysza kątowa (1)”) odnoszą się do rysunku na stronie 2.

### 2.1 Zakres zastosowania

Pistolet do klejenia na gorąco HKP 2.0 E służy do klejenia klejami topliwymi firmy Döllken w postaci świcy klejowej (zastosowanie zgodne z przeznaczeniem).

Każde inne zastosowanie jest niedozwolone.

### 2.2 Dane techniczne

Oznaczenie	HKP 2.0 E
Zakres dostawy	pistolet do klejenia na gorąco, instrukcja obsługi
Wymiary [mm]	390 x 230 x 90
Ciężar [g]	1.100
Napięcie robocze [V AC]	220...240, 50 Hz
Pobór mocy [W]	600
Klasa izolacji	Klasa 1
Klasa ochrony	IP20
Temperatura robocza [°C]	200 ustawienie stałe
Regulacja	elektroniczna
Klej	Kleje topliwe w postaci świcy, Ø 18 mm
Wydajność klejenia [kg/h*]	3,5 z poziom przełącznika „+” 2,1 z poziom przełącznika „-“ ustawienie stałe



### 2.3 Elementy urządzenia

1	Dysza kątowa
2	Uchwyt-podstawa
3	Przełącznik posuwu
4	Ustawienie mocy tłoczenia
5	Przyciski wyświetlacza zablokowane – ochrona urządzenia
6	Przełącznik włącz./wyłącz.
7	Kabel sieciowy
8	Czujnik wsunięcia sztyftu klejowego
9	Lampa LED - Lampka robocza
10	Zintegrowana syrena dźwiękowa - Wsuwanie sztyftu

## 3 Eksploatacja

Proszę zawsze przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa podanych w rozdziale 1.

### 3.1 Bezpieczeństwo podczas obsługi



#### Uwaga!

Proszę przestrzegać następujących wskazówek, aby uniknąć niebezpieczeństwa obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia:

1. Nigdy nie wolno odkładać na bok w pozycji leżącej urządzenia rozgrzanego do stanu eksploatacyjnego. W tym położeniu może dojść do niekontrolowanego wycieku kleju. Niebezpieczeństwo oparzenia/ uszkodzenia urządzenia!
2. Nigdy nie wolno usuwać resztek kleju z komory klejowej siłą (na przykład skrobakiem lub śrubokrętem). Przy tym może zostać uszkodzona wykładzina wewnętrzna komory klejowej.
3. „Zamarzniętych” świec klejowych nigdy nie wolno usuwać na siłę (na przykład obcęgami).
4. Urządzenia używać tylko po całkowitym nagrzeniu, które jest sygnalizowane za pomocą zielonego wyświetlacza.
5. Należy przestrzegać instrukcji klejenia klejem topliwym firmy Döllken (ochrona przed błędami klejenia).
6. W żadnym wypadku nie należy wyciągać z urządzenia świecy klejowej. W ten sposób można doprowadzić do uszkodzenia mechanizmu posuwu!

### 3.2 Uruchomienie

1. Włożyć wtyczkę do gniazda ze stykiem ochronnym.
2. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (6) na wyświetlaczu (5) po prawej stronie.  
Wyświetlacz (5) świeci się na niebiesko.  
Urządzenie natychmiast się nagrzeje.  
W celu ochrony urządzenia przyciski ustawień na wyświetlaczu są nieaktywne.
3. Podczas pierwszego uruchomienia sprawdzić prawidłowe osadzenie dyszy kątowej na rozgrzanym urządzeniu. W razie potrzeby dokręcić nakrętkę zabezpieczającą.
4. Pozostawić urządzenie na 10 min do rozgrzania, aby zapewnić stałą temperaturę tłoczenia.
5. Jeżeli wyświetlacz świeci się na zielono, pistolet jest gotowy do pracy.  
Podczas pierwszego uruchomienia emitowany jest sygnał akustyczny, aż zostanie wsunięty sztyft klejowy.
6. Jeśli wcześniej zastosowano już sztyft klejowy, płynny klej może kapać z dyszy. Dlatego należy ustawić urządzenie na odpowiednim podłożu.
7. Wsunąć sztyft klejowy, gdy zareaguje czujnik wsuwania sztyftu (8) i zostanie wyemitowany sygnał akustyczny (10).

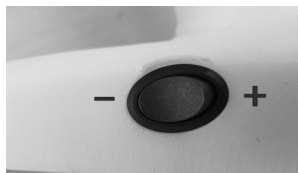
#### Lampa LED – światło robocze

Gdy tylko zostanie osiągnięta temperatura robocza, włącza się lampa LED. Po wyłączeniu urządzenia za pomocą włącznika/wyłącznika (6) lampa LED świeci, aż temperatura spadnie poniżej wartości roboczej.  
Dzięki temu można łatwo rozpoznać, że urządzenie jest jeszcze gorące.

### 3.3 Nastawienie ograniczenia skoku.

Po lewej stronie na nóżce znajduje się przełącznik (4) do ustawienia mocy tłoczenia kleju termoplastycznego.

- Pozycja przełącznika „+” służy do ciągłego klejenia z maksymalnym przepływem kleju termoplastycznego.
- Pozycja przełącznika „-” jest przeznaczona do małych powierzchni, zwłaszcza do klejenia precyzyjnego z mniejszym przepływem kleju termoplastycznego.



Ilustracja 1: Ustawienie mocy tłoczenia

### 3.4 Wskazówki dotyczące przerobu kleju

Należy zwrócić uwagę na załączone wskazówki dotyczące klejenia klejem topliwym firmy Döllken, aby móc zawsze uzyskiwać nienaganne połączenia klejone.

- Sklejane powierzchnie powinny być aklimatyzowane do temperatury co najmniej 18°C i być wolne od pyłu, tłuszczu i wilgoci. Resztki wosków, olejów antyadhezyjnych, zmiękczaczy lub substancji impregnacyjnych na przedmiotach obrabianych mogą spowodować natychmiastowe lub późniejsze odklejenie się połączeń klejonych.
- Nanosić nieprzerwanie klej w formie linii na tylną stronę profilu.
- Ilość наносzonego kleju zależy od właściwości ściany.
- W przypadku falistych, nierównych ścian należy skompensować siłę wyrównującą listwy przypodłogowej poprzez naniesienie większej ilości kleju.
- Należy przy tym pamiętać, że profil musi zostać przyklejony w ciągu 30 sekund, aby zapewnić optymalne przywieranie.
- Profile należy bezpośrednio po nałożeniu mocno docisnąć do ściany, unieruchomić w pozycji montażowej i już ich nie odrywać.
- W przypadku zimnych powierzchni ścian (poniżej 16°C) skraca się czas trwania procesu!

### 3.5 Przerwy/zakończenie pracy

Proszę wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika sieciowego (6), jeżeli przewidujecie Państwo, że nie będziecie potrzebowali kleju przez czas dłuższy niż 20 minut.

Klej może pozostać w urządzeniu i zostać potem ponownie stopiony.

### 3.6 Wymiana dyszy kątowej



#### Niebezpieczeństwo oparzenia!

W trakcie opisanych poniżej kroków roboczych proszę w każdym wypadku nosić rękawice ochronne chroniące przed wysoką temperaturą!

Celem wymiany uszkodzonej dyszy kątowej należy wykonać następujące czynności:

1. Rozgrzać urządzenie.
2. Wyłączyć urządzenie z sieci wyciągając wtyk sieciowy z wtykowego gniazda sieciowego.
3. Odkręcić uszkodzoną dyszę kątową (1) nad odpowiednią podkładką. Proszę przy tym w żadnym wypadku nie naciskać spustu, aby zapobiec niekontrolowanemu wyciekowi kleju.
4. Wkręcić nową dyszę z zakończeniem hakowym, skierowaną wierzchołkiem do dołu i zamocować ją nakrętką.
5. Podczas pierwszego uruchomienia sprawdzić prawidłowe osadzenie dyszy kątowej na rozgrzanym urządzeniu.



## Wskazówka

Dysza hakowa zaprojektowana jest do drugostronnego sklejenia listew cokołu.

**Należy chronić przed udarami i zginaniem!**

## 4 Konserwacja

Urządzenie nie wymaga konserwacji. Dysza kątowna jest częścią zużywającą się i należy ją wymienić w przypadku oznak zużycia.

## 5 Naprawa

Naprawy mogą wykonywać wyłącznie fachowcy-elektrycy.

Dla własnego bezpieczeństwa wykorzystujcie Państwo nasz korzystny pod względem czasu i kosztów serwis naprawczy się wymianą dysz.

## 6 Gwarancja

Urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane według najnowszego stanu techniki. Pierwszemu nabywcy urządzenia udzielamy gwarancji na funkcjonowanie, materiał i obróbkę zgodnie z przepisami ustawowymi. Z gwarancji wyjęte jest normalne zużycie.

Gwarancja wygasa w przypadku stwierdzenia niewłaściwego użytkowania, użycia siły, zastosowania kleju innego producenta, naprawy wykonanej przez osoby trzecie lub zamontowania innych niż oryginalnych części zamiennych.

Gwarancja obejmuje naprawę lub wymianę według naszego uznania. Gwarancja wykraczająca poza nasz zakres dostawy jest wykluczona, ponieważ nie mamy żadnego wpływu na właściwe zastosowanie urządzenia.

Proszę zwrócić uwagę na nasze warunki handlowe!

## 7 Usuwanie odpadów



Proszę przekazać urządzenie, opakowanie i osprzęt do zgodnego z ochroną środowiska naturalnego przetwórstwa odpadów. Należy przy tym przestrzegać obowiązujących w danym kraju ustaw i dyrektyw.

Stare urządzenia są bezpłatnie odbierane przez hurtownie.

Kontakt: Döllken Profiles GmbH, Customer Support  
+49 3643 4170 711, [info@doellken-profiles.com](mailto:info@doellken-profiles.com)  
WEEE-Reg.-Nr. DE 41380720.

**Zastrzega się możliwość wprowadzenia zmian technicznych i wystąpienia błędów oraz zmian w wyglądzie.**

Stan: styczeń 2023

Wraz z ukazaniem się tego wydania wszystkie wcześniejsze wersje tracą ważność.

[www.doellken-profiles.com](http://www.doellken-profiles.com)

## 1 Bezpečnostní pokyny

### 1.1 Možná nebezpečí



#### Nebezpečí popálení!

Zahnutá tryska (1) a roztavené lepidlo mohou mít teplotu nad 200 °C. Používejte ochranné rukavice při použití pistole pro nanášení lepidla.



#### Vznik výparů!

Při aplikaci tavných lepidel vznikají páry, které mohou způsobit zápach. Dbejte proto dostatečného větrání.

Při nesprávném zpracování mohou páry způsobit podráždění sliznice. V tomto případě vyhledejte ihned lékaře!

### 1.2 Pokyny pro bezpečný provoz

Dodržujte přesně následující pokyny - zamezíte nesprávné obsluze pistole a poruše funkcí pistole:

- Nepoužívejte přístroj bez dozoru.
- Nevkládejte prsty do zadního otvoru přístroje.
- Odstraňte z blízkosti zahnuté trysky (1) předměty, které jsou hořlavé nebo citlivé na teplo.
- Zahřátý přístroj odkládejte pouze na stojánek (2). Pistole ne-smí být nikdy pokládána na stranu.
- Přístroj používejte vždy až po úplném zahřátí.
- Chraňte pistoli před vlhkostí a vodou. (Nebezpečí úrazu el. proudem). Nepoužívejte elektrický nástroj ve vlhkém stavu ani ve vlhkém prostředí.
- Dodržujte pokyny k montáži pomocí tavných lepidel Döllken (zamezení vad zpracování).
- Pracujete-li v poloze s tryskou vzhůru, vždy myslíte na možné ukápnutí lepidla. Vyhněte se popálení osob nebo pracovních objektů.
- Otevření přístroje během provozu není dovoleno - nebezpečí zranění!
- Při každém zásahu na zařízení vždy odpojte pistoli z el. sítě.
- Pistole může být zapojena pouze do zásuvek s ochranným vedením.
- K případnému zapojení prodlužovacího kabelu musí být použito kabelu s ochranným vedením. Přezkoušejte před použitím neporušenost a správnou funkci prodlužovacího kabelu.  
Po použití odpojte elektrický kabel a před uskladněním nechte pistoli vychladnout.
- Nenoste nástroj za kabel a nevytahujte zástrčku ze zásuvky za kabel. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami. Při balení nepřehýbejte kabel nadměrně.

- V případě jakéhokoliv poškození přístroje nebo síťového kabelu, ihned odpojte síťový kabel z el. zásuvky. Nechte si ihned zařízení přezkoušet odborníkem. Pistole smí být uvedena do provozu pouze po řádně provedené opravě. (viz kap. 5).
- Bezpečnostní pokyny dobře uložte.

## 2 Všeobecně

Před uvedením lepicí pistole HKP 2.0 E do provozu, si laskavě podrobně prostudujte návod k obsluze. Zvláště pak „Bezpečnostní pokyny“ v kapitole 1. Tento návod k obsluze musí být dostupný každému uživateli pistole HKP 2.0 E.

Všechna čísla položek uvedená v tomto návodu k obsluze (např. „zahnutá tryska (1)“) se vztahují k obrázku na straně 2.

### 2.1 Oblast použití

Lepicí pistole HKP 2.0 E je určena ke zpracování tavných lepidel Döllken v tyčinkách (stanovený účel).

Každé jiné použití pistole je nepřipustné.

### 2.2 Technická data

Označení	HKP 2.0 E
Obsah balení	Lepicí pistole, návod k obsluze
Rozměry [mm]	390 x 230 x 90
Váha [g]	1.100
Provozní napětí [V AC]	220...240, 50 Hz
Příkon [W]	600
Izolační třída	Třída 1
Ochranná třída	IP20
Pracovní teplota [°C]	200 pevně nastaveno
Regulace	elektronicky
Lepidlo	tavné lepidlo Döllken, Ø 18 mm
Lepicí výkon [kg/h*]	3,5 s spínací stupeň „+“ 2,1 s spínací stupeň „-“ pevně nastaveno

### 2.3 Součásti zařízení

1	Zahnutá tryska
2	Stojánek
3	Spínač posuvu
4	Nastavení dopravního výkonu
5	Tlačítka displeje uzamčena – ochrana přístroje
6	Spínačem ON/OFF
7	Síťový kabel
8	Senzor světlo zasunutí lepicí tyčinky
9	LED spot - Pracovní světlo
10	Integrovaná signální houkačka - přísun tyčinky

### 3 Provoz

Neopomeňte bezpečnostní pokyny uvedené v kapitole 1.

#### 3.1 Bezpečnost při zacházení



##### Pozor!

Dodržujte následující pokyny, předejdete možným zraněním a poškození přístroje:

1. Nikdy nepokládejte zahřátý přístroj na bok. Mohlo by dojít k nekontrolovanému vytékání lepidla. Nebezpečí popálení/poškození přístroje!
2. Zbytky lepidla v tavné komoře nesmějí být nikdy odstraňovány násilím (např. šroubovákem). Tímto může dojít k poškození vnitřního obložení tavné komory.
3. „Zatuhnuté“ lepicí tyčinky nesmějí být nikdy odstraňovány násilím (např. kleštěmi).
4. Používejte přístroj pouze po úplném zahřátí indikovaném zeleným displejem.
5. Dodržujte pokyny k montáži pomocí tavných lepidel Döllken (zamezení vad zpracování).
6. Starou lepicí tyčinku nikdy z přístroje nevytahujte. Mohlo by dojít k poškození posouvacího mechanismu!

#### 3.2 Uvedení do provozu

1. Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky s ochranným kontaktem.
2. Zapněte přístroj vypínačem (6) - na displeji (5) vpravo.  
Displej (5) se rozsvítí modře.  
Přístroj se ihned nahřeje.  
K ochraně přístroje nejsou tlačítka nastavení na displeji obsazena funkcí.
3. Při prvním uvedení do provozu zkontrolujte pevné usazení zalomené trysky na zahřátém přístroji - pokud je to nutné, dotáhněte kontramatice.
4. Nechte přístroj 10 minut zahřívát, aby byla zajištěna konstantní přepravní teplota.
5. Pokud displej svítí zeleně, je pistole připravená k provozu. Při prvním uvedení do provozu zní zvukový signál, než je zasunuta lepicí tyčinka.
6. Když je již lepicí tyčinka vložena, může z trysky kapat kapalné lepidlo.  
Proto přístroj odkládejte na vhodný podklad.
7. Lepicí tyčinku zasuňte, pokud reaguje snímač k zasunutí lepicí tyčinky (8) a zní zvukový signál (10).

##### LED spot - pracovní kontrolka

Jakmile je dosažena pracovní teplota, rozsvítí se LED spot.

Po vypnutí přístroje vypínačem (6) svítí LED spot tak dlouho, než teplota klesne pod pracovní teplotu.

Tímto způsobem lze snadno rozpoznat, že je přístroj ještě horký.

### 3.3 Nastavení posuvu

Na levé straně u stojanu je umístěn spínač (4) pro nastavení dopravního výkonu tavného lepidla.

- Poloha spínače „+“ pro kontinuální lepení s maximálním průtokem tavného lepidla.
- Poloha spínače „-“ pro malé plochy, především přesné lepení s malým průtokem tavného lepidla.



Obrázek 1: Nastavení výkonu posuvu

### 3.4 Provozní pokyny

Dodržujte příložené pokyny k montáži pomocí tavných lepidel Döllken, aby byly lepené spoje dokonalé.

- Lepené plochy by měly mít pokojovou teplotu a nesmí být aklimatizován na minimálně 18 °C, mastné nebo vlhké. Lepené plochy pokryté voskem, olejem, změkčujícími nebo impregnačními prostředky mohou způsobit okamžité nebo následné odlepení spoje.
- Nanášejte lepidlo plynule v jedné linii na zadní stranu profilu.
- Množství nanášeného lepidla závisí na vlastnostech stěny.
- U zvlněných, nerovných stěn musí být vratná síla soklové lišty vykompenzována nanesením většího množství lepidla.
- Přitom je nutné dbát na to, aby přilepení profilu proběhlo během 30 sekund, aby se dosáhlo optimálního přilnutí.
- Profily musí být ke stěně pevně přitlačeny přímo po nanesení, zafixovány v montážní poloze a již neodebírány.
- U chladných ploch stěn (pod 16 °C) se doba zpracování zkracuje!

### 3.5 Přestávky/Ukončení práce

Vypněte zařízení spínačem (6), jestliže pistoli déle než 20 minut nepoužíváte. Tavnou tyčinku můžeme v pistoli ponechat a po dalším natavení opět použít.

### 3.6 Výměna zahnuté trysky



#### Nebezpečí popálení!

Pro následně popsané pracovní kroky používejte v každém případě ochranné rukavice!



Při výměně vadné zahnuté trysky postupujte takto:

1. Nahřejte zařízení.
2. Odpojte zařízení od sítě vytažením kabelu ze zásuvky.
3. Odšroubujte vadnou zahnutou trysku (1) nad vhodnou podložkou.  
V žádném případě nepoužívejte spoušť aby nedošlo k nekontrolovatelnému výtoku lepidla.
4. Našroubujte novou zalomenou trysku, nasměrovanou špičkou směrem dolů, a zajistěte ji maticí.
5. Při prvním uvedení do provozu zkontrolujte pevné usazení zalomené trysky na zahřátém přístroji.



#### **Upozornění**

Zalomená tryska je dimenzována na lepení soklových lišt z rubové strany.

**Chraňte před nárazy a zohýbáním!**

## **4 Údržba**

Pistole nevyžaduje žádnou údržbu. Zahnutá tryska je opotřebitelná součást a měla by být vyměněna, pokud vykazuje známky opotřebení.

## **5 Opravy**

Opravy mohou provádět pouze odborně vyškolené osoby pro práci s el. zařízením. Využijte pro Vaši bezpečnost náš servis oprav.

## **6 Záruka**

Tato pistole byla vyvinuta podle posledních poznatků techniky. Poskytujeme kupujícímu na funkci, materiál a zpracování záruku odpovídající zákonným předpisům. Záruka se nevztahuje na normální opotřebení.

Záruka zaniká v případě neodborného zacházení, použití násilí, použití lepidla jiného výrobce, opravy jinými osobami nebo montáže jiných než originálních náhradních dílů.

Záruka zahrnuje opravu nebo výměnu podle našeho rozhodnutí. Záruka přesahující rozsah naší dodávky je vyloučena, protože nemáme žádný vliv na správné a odborné používání přístroje.

Prosím prostudujte naše všeobecné obchodní a dodací podmínky!

## 7 Zpracování odpadu



Zajistěte pro obal, zařízení a příslušenství odpovídající recyklaci. Zde dodržujte normy a předpisy platné ve vaší zemi. Použité přístroje lze bezplatně vrátit prodejci.

Kontakt: Döllken Profiles GmbH, Customer Support  
+49 3643 4170 711, [info@doellken-profiles.com](mailto:info@doellken-profiles.com)  
Reg. č. WEEE DE 41380720.

**Technické změny, chyby a změny vzhledu vyhrazeny.**

Stav: leden 2023

Uveřejněním tohoto vydání pozbývají všechna předchozí vydání svoji platnost.

[www.doellken-profiles.com](http://www.doellken-profiles.com)





## Conformity Declaration

We, the **Döllken Profiles GmbH**  
**D-99428 Nohra**

declare on our sole responsibility that the product

**Hot melt adhesive pistol type HKP 2.0 E**

to which this declaration refers, complies with the following Standards or normative documents in its supplied condition:

**EN 55014-1:2016-09**

**EN 55014-2:2016-01**

**EN 60335-1 :2012-10**

**EN 60335-2-45 :2012-08**

**EN 61000-3-2 :2015-03**

**EN 61000-3-3 :2014-03**

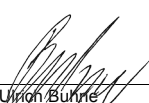
in accordance with the stipulations of guideline

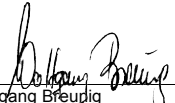
**2006/42/EC**

**2011/65/EU**

**2014/30/EU**

Böhen, October 2019

  
Ulrich Buhne  
Technical Manager &  
Documentation Representative

  
Wolfgang Breupig  
General Manager



## Konformitätserklärung

Wir,

**Döllken Profiles GmbH**  
**D-99428 Nohra**

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

### **Schmelzklebepistole HKP 2.0 E**

auf das sich diese Erklärung bezieht, im Lieferzustand mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

**DIN EN 55014-1:2016-09**

**DIN EN 55014-2:2016-01**

**DIN EN 60335-1:2012-10**

**DIN EN 60335-2-45:2012-08**

**DIN EN 61000-3-2:2015-03**

**DIN EN 61000-3-3:2014-03**

gemäß den Bestimmungen der Richtlinie

**2006/42/EG**

**2011/65/EU**

**2014/30/EU**

Böhen, Oktober 2019

Ulrich Buhne  
Leiter Technik &  
Bevollmächtigter Dokumentation

Wolfgang Breunig  
Geschäftsführer

**Döllken Profiles GmbH**

Gewerbepark U.N.O.

Stangenallee 3

D-99428 Nohra bei Weimar

Tel.: +49 (0) 36 43/41 70-0

Fax: +49 (0) 36 43/41 70-33

**Döllken Profiles Online**

Internet: [www.doellken-profiles.com](http://www.doellken-profiles.com)

e-mail: [info@doellken-profiles.com](mailto:info@doellken-profiles.com)

# Döllken Profiles

SURTECO GROUP